

CLÉOPÂTRE

1

Poème
de

LOUIS PAYEN

Ноты с сайта www.notarhiv.ru


Musique
de

J. MASSENET

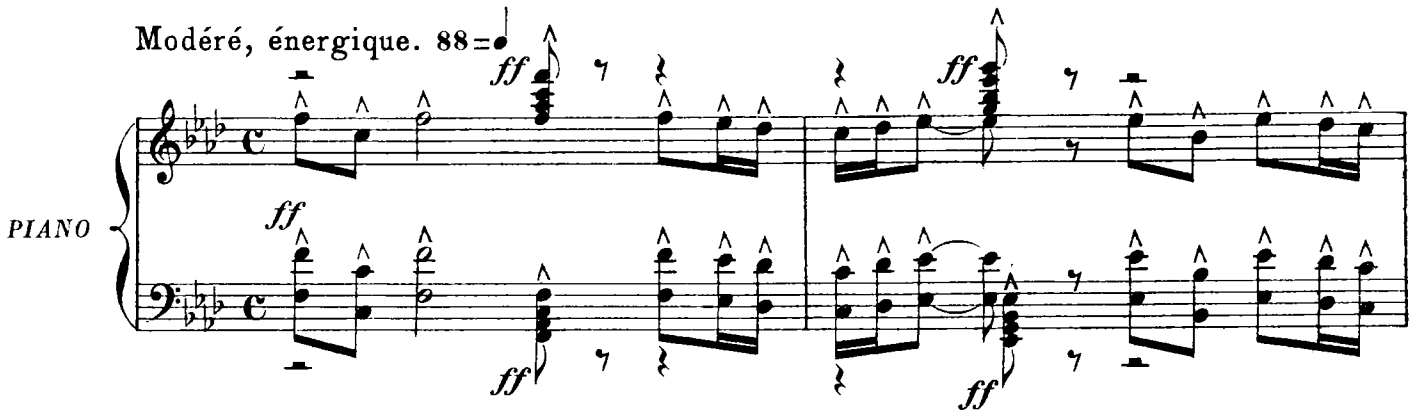
ACTE I

~~~~~

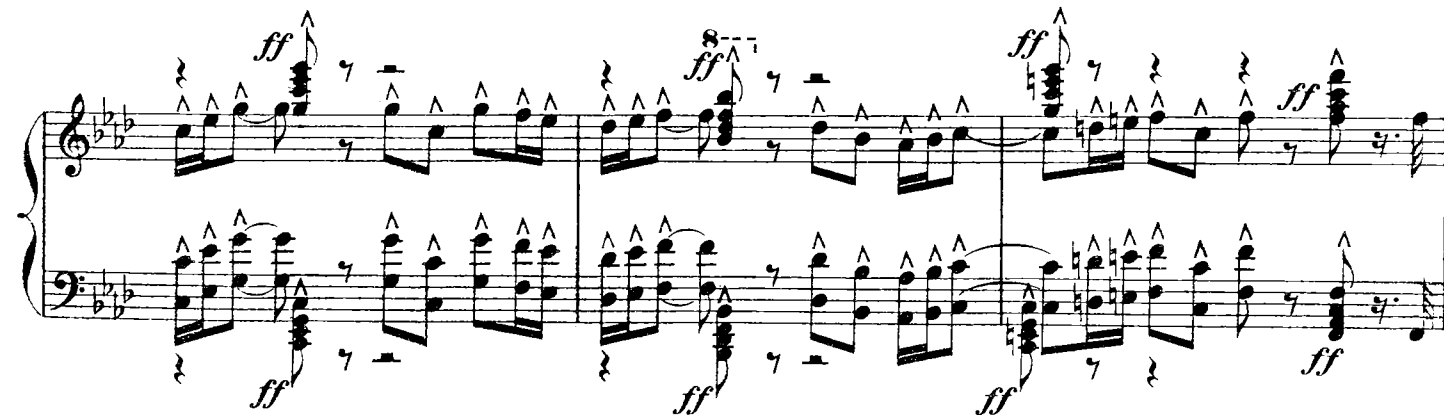
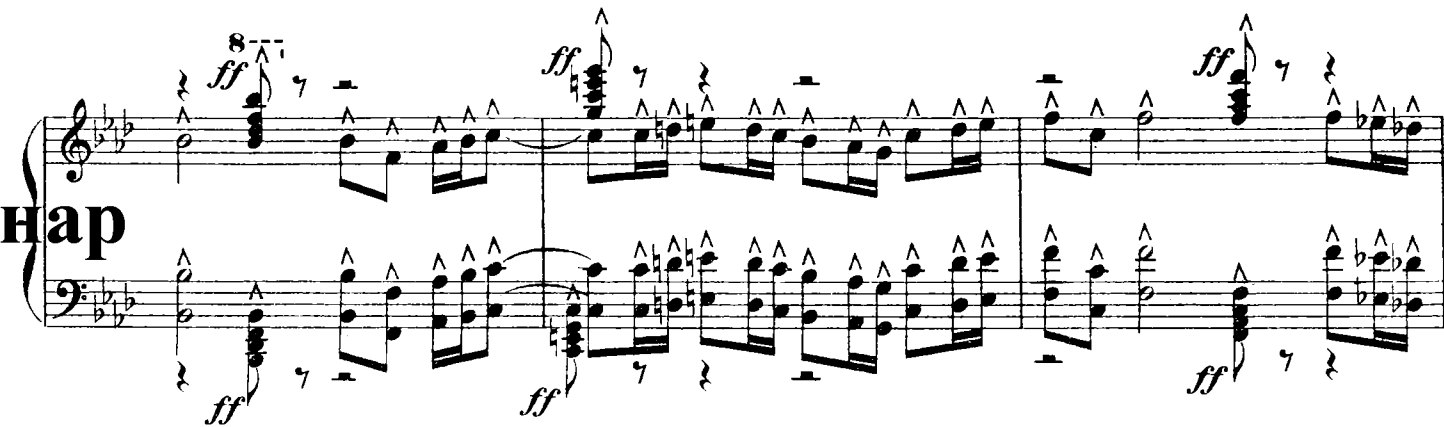
### Le Camp de Marc-Antoine

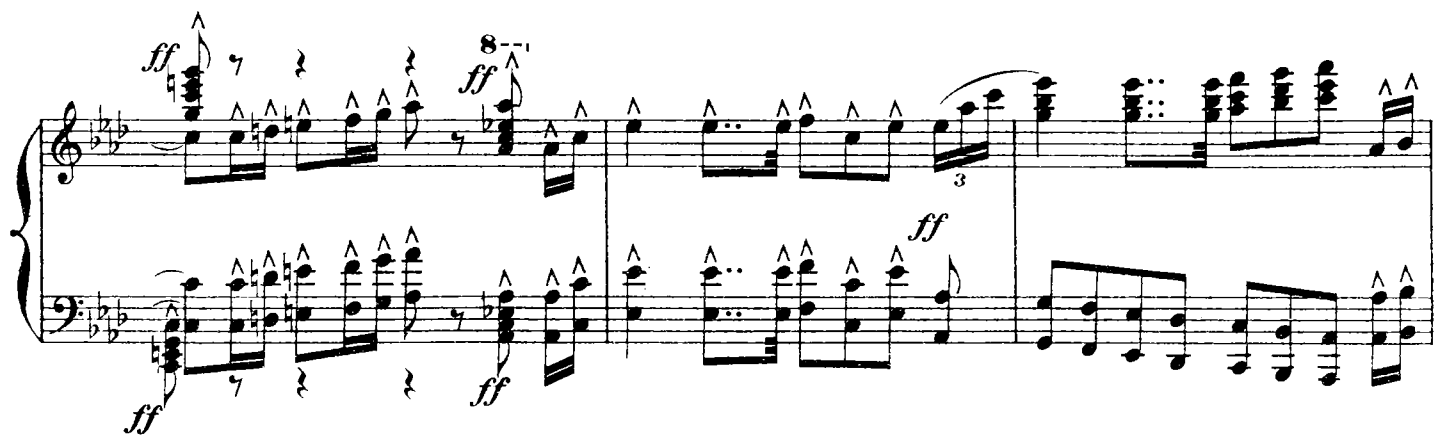
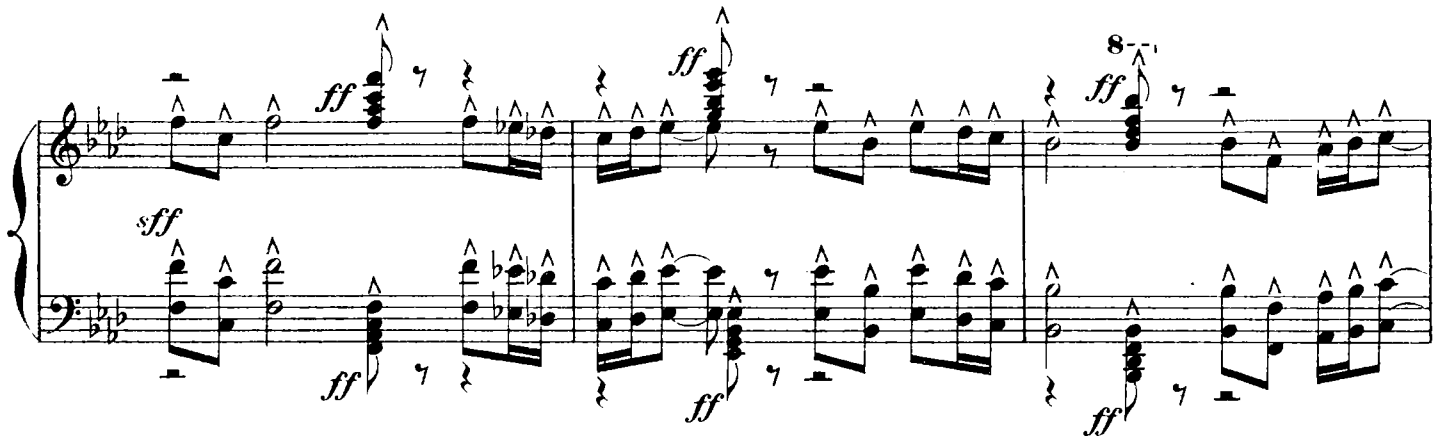
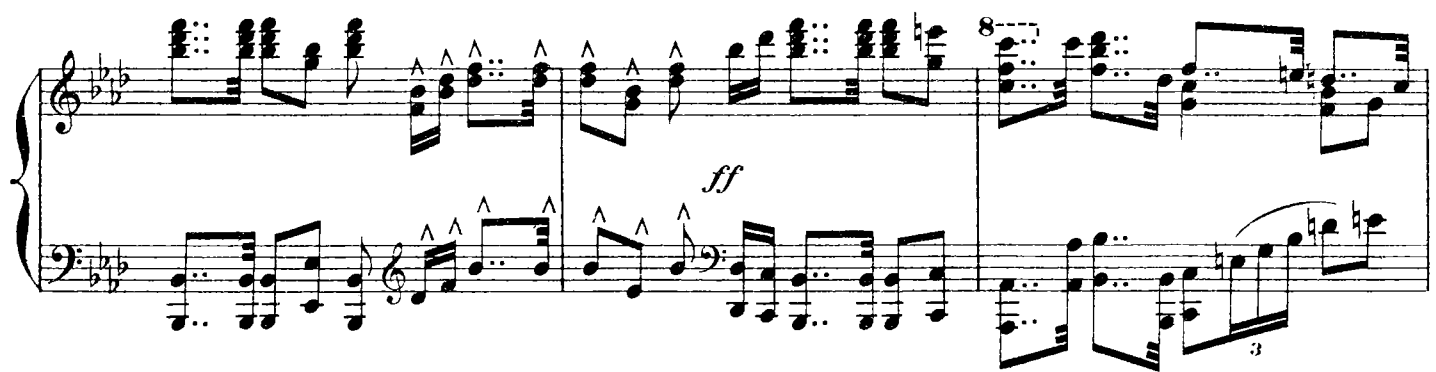
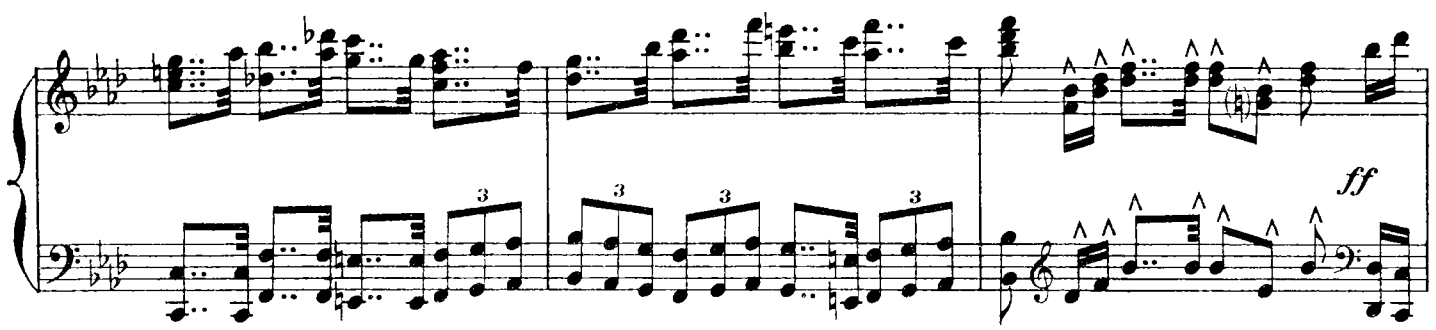
Modéré, énergique. 88 = 

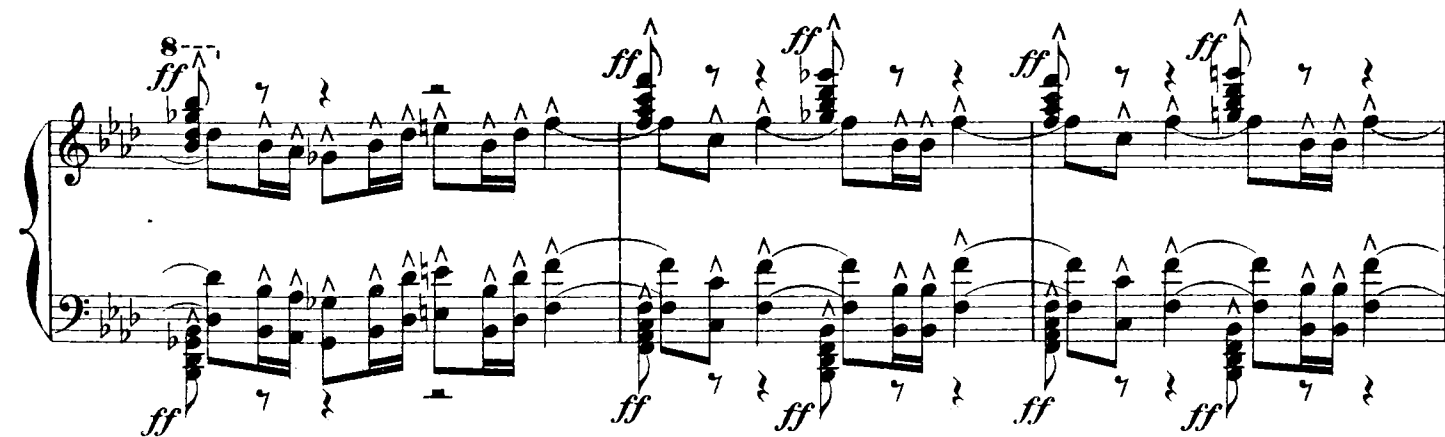
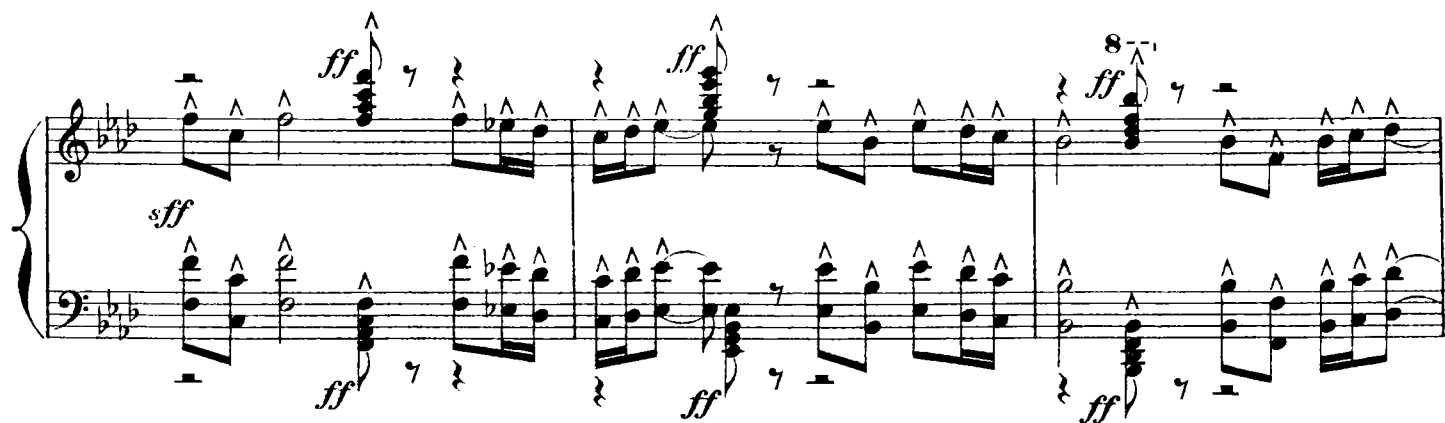
PIANO



нар







4

*ff* 7

*ff* 3

8

*ff* 8

*Le camp romain, à Tarse, en Asie-Mineure, sur les bords du Cydnus. D'un côté la tente de Marc-Antoine. Au fond, le fleuve. On aperçoit, de ci de là, l'amorce d'autres tentes.*

*Marc-Antoine, entouré de ses lieutenants et des aigles romaines, est assis au seuil de sa tente. En face du triumvir, les Envoyés*

**RIDEAU**

*ff* 7 *ff* 7 *ff* 7 *ff* 7

*ff* 7 *ff* 7 *ff* 7 *ff* 7

*des peuples soumis et les Tributaires. Des esclaves sont inclinés vers le sol, les bras étendus. Ils ont devant eux des présents: coffres ciselés remplis d'or, corbeilles etc. Spakos, un peu à l'écart, est debout, les bras croisés au milieu d'un groupe d'esclaves égyptiens agenouillés à ses pieds.*

*ff* 7 *ff* 7 *ff* 7 *ff* 7

*ff* 7 *ff* 7 *ff* 7 *ff* 7



*Des soldats romains en armes montent la garde devant la tente et derrière les Tributaires.*

Tous les TÉNORS

CHEFS ROMAINS, ENVOYÉS  
et TRIBUTAIRES.

Toutes les BASSES.

Rome est grande — et son nom ray - on - - - ne surle

Rome est grande — et son nom ray - on - - - ne surle

Ch. R.  
En.  
Tr.  
mon - del..

Marc-An-toine — a partout fait tri - om - pher ses ai - gles

mon - del..

Marc-An-toine — a partout fait tri - om - pher ses ai - gles

Et les peu - ples d'Asi - e,

O vainqueur! te suppli - ent

Et les peu - ples d'Asi - e,

O vainqueur! te suppli - ent

Ch. R.  
En.  
Tr.

d'accepter leurs tributs      Gloire à toi,      tri-um-vir!      gloire à

d'accepter leurs tributs      Gloire à toi,      tri-um-vir!      gloire à

Ch. R.  
En.  
Tr.

toi! gloire à toi, tri-um-vir!      gloire à toi! \_\_\_\_\_

toi! gloire à toi, tri-um-vir!      gloire à toi! \_\_\_\_\_

Ch. R.  
En.  
Tr.

gloire à toi!      gloire à toi, triumvir! \_\_\_\_\_

gloire à toi!      gloire à toi, triumvir! \_\_\_\_\_

Ch. R.  
En.  
Tr.

Rome est grande et rayonne sur le monde!

Rome est grande et rayonne sur le monde!

Trompettes  
dans le camp.

Orch.

MARC-ANTOINE, aux Envoyés.

rall.

Plus ample.

Je reçois votre hommage et vous promets la

rall.

Plus ample. 80 =

paix.

Sur vous la République étend son bras vainqueur.

Des co-

M. A.

- lon - nes d'Hercule aux mon - ta - gnes d'A - si - e, le soleil ray - on -

M. A.

- nant né - clai - re dé - sor - mais que des ter - res ro - mai - - - nes.

M. A.

Le tri - um - vir Oc - tave a vain - cu l'Oc - ci -

M. A.

- dent, moi, j'ai dans l'O - ri - ent as - ser - vi la victoire

M.A. et ma force à ja-mais me la ren-dra fi-dè - - - le!..

M.A. *ff* Vaincus, o-bé-is - sez, car Rome est la plus for - - - te

M.A. et sa gloire à ja - mais ray-on - ne sur le mon - - - de! *rall.*

au 1<sup>er</sup> mouv! **TÉNORS.** *f* Gloire à toi! gloire à toi, triumvir!\_

**CHEFS ROMAINS, ENVOYÉS et TRIBUTAIRES.**

**BASSES.** *f* Gloire à toi! gloire à toi, triumvir!\_

au 1<sup>er</sup> mouv! 88 = *ff*

*ff* *ff* *ff*

*Les esclaves se relèvent et suivis des Tributaires portent les présents dans la tente de Marc-Antoine. Les Envoyés s'éloignent. Seul Spakos ne bouge pas.*

*Ch. R.  
En.  
Tr.*

*ff*

*8*

*ff*

*Tromp. dans le camp.*

*ff*

*7*

*Orch.*

*mf*

*p*

*dim.*

*dim.*

*p*

**MARC-ANTOINE, à Spakos qui est resté immobile.**

*Et toi qui restes seul devant nous, les mains*

*pp*

M. A.

nu - es, de quel Roi, de quel peuple... annonces - tu la soumis - si - on?..

*p*

SPAKOS, *calme.* *f* *Très modéré.*

Je n'ai point de pré - sents... ni de cof - fres pleins d'or!.. *Très modéré. 56 = ♩.*

*p* *f* *p* *expressif.*

S.

O tri - umvir, pour - tant je t'an - nonce un trésor qui vaut les plus

S.

rare merveil - - les Cléo - pâ - tre bientôt paraîtra de - vant toi!..

*più f* *En élargissant.*

*f* *En élargissant.*

En allant.

S. 

S. a quit\_té l'Egypte... elle ap\_pro - che de Tar - se...  
 M. A. *à Spakos.*  
 Qui donc es - tu?  
 p

SPAKOS

Un de ses af-franchis.. qui, com-me tous les hom-mes, tremble et pâ-lit quand son re -



S. *\_gard l'ef.fleu-re!..*

MARC-ANTOINE, railleur.

Pour a-voir fait le choix d'un tel am-bas-sa-deur... elle a sui-

S. *impassible.*

Tu la ver-ras!

\_vi mes or-dres... el-le vient en es-cla-ve...

S. *de même.*

Tu la ver-ras...

M.A. *à ses lieutenants.*

El-le vient m'implo-rer le cœur rempli de crain-te

*più f* *orgueilleusement.*

M.A. Je la ver-rai — s'hu-mi-li - er... — je fe-rai pli-er sa fier - té Je ne suis

*f*

Avec un peu de mouv!

M.A. pas Cé-sar pour qu'on se joue de moi! Cour - ti - sa - ne!

Avec un peu de mouv! 104 =  $\frac{3}{4}$

*f*

*f* *méprisant.*

M.A. Cour - ti - sane au front cou - ronné! El - le ne con-naît

*f*

En cédant peu à peu. -

M.A. pas le nombre des a - mants — qu'elle a te - nus — dans ses bras a - moureux!

*expressif et bien chanté.* En cédant peu à peu. -

*mf* *sost.*

au Mouvt

M. A. *sf* Ah! Clé - o - pâ - tre, tu crois m'as - ser - vir!..

au Mouvt

M. A. *mf* Tu pré - pa - res tes ru - ses et tes piè - ges vo - lup - tu - eux!..

*p* *f*

M. A. *ff* Cour - ti - sa - ne!... *mf* concentré. Quel est l'a - mant que

*f* *mf*

M. A. *cres.* tu dé - lais - ses pour ve - nir jus - qu'i - ci te sou - mettre à ma loi?.. *f*

*cres.* *f* *f*

M. A. *pp* *cres.*  
De quels bai-sers se - ront meur-tri - es tes lè - vres?...

M. A. *p* *f*  
Cour - ti - sa - ne!... Cour - ti - sane au front cou - ronné!...

M. A. *hautainement.* *f*  
Je maintiendrai ma gloire et la fier-té ro - mai - ne... Clé - o - pâ - tre! Je ne  
*expressif et bien chanté.*  
*f* *cres.*

M. A. *f*  
te crains pas!... Cour - ti - sa - - - ne! Va!

M. A. *ff* Cour - ti - sa - - - ne!

Assez alerte. 120 = . Arrivée d'un premier cortège d'Esclaves Grecques qui portent des fleurs. Une d'elles

*mf*

marche isolée, les bras chargés de roses. Des Soldats Romains arrivent peu à peu et regardent curieusement.

ESCLAVES GRECQUES. (Tous les Sopranos.)

*mf* Coulez, ——— coulez ———

E. G. en - tre nos doigts, Ca - li - ces blancs

E. G. Vo - lez, glis - sez Ca - li - ces blancs!

*cres.*

E. G. Vo - lez, Ca - li - ces ro -

*f*

E. G. - ses!... Glis - sez, Vo - lez!

*p* *f*

E. G. *f* Glissez, Vo-lez, Vo-lez! *f*

E. G. Vo-lez! *f* rall. Glis - -

au Mouvt  
*pp* -sez! *pp*

MARC-ANTOINE, montrant celle qui est à genoux  
devant lui et qui effeuille des roses à ses pieds. *f*

Clé - o -

M. A. -pâ - tre.. c'est el - - le?..

Retenu.

SPAKOS. *f*

A tes genoux.. Ce n'est qu'une es-cla-ve choi-sie en-tre les plus par-

Retenu. 88=

S.

-fai-tes.

C'est la plus bel-lel..

MARC-ANTOINE.

Que dis-tu?..

Elle est donc bien bel-le?..

*De nouveau s'avance un autre cortège. Ce sont des Esclaves Egyptiennes, portant des présents, de riches coffrets,*

Modéré sans lenteur. 92=

*f* > *p**f* > *p**mf**des voiles brodés d'or et d'argent; d'autres agitent des cassolettes; une d'elles marche isolée et soutient de ses mains étendues**f* > *p**f* > *p*



*un voile brillant et superbe, le voile de Cléopâtre.*

*mf*

**ESCLAVES ÉGYPTIENNES. (Tous les Contraltos)**

*f*

Daigne ac - cep - ter le cin - name — et la — myr - rhe.

*mf*

*f*

*mf*

E. E.

*mf*

Gri - se - toi — des par - fums — les plus — ra - res.

*mf*

*f*

*mf*

*p*

## ESCLAVES ÉGYPTIENNES.

*f*  
Gri-se - toi...

*mf* *p* *f* *p*

*E. E.* *f*  
de par - fums!...

*mf* *p* *f* *p*

CHARMION. *p*  
Une es - cla - ve de Clé - o -

MARC-ANTOINE, à celle qui lui présente le voile de Cléopâtre, à genoux devant lui.  
*mf*  
Et toi... qui donc es - tu?..

*p* *dol.*

Ch.  
-pâtre à pei-ne di - gne de dé-nou-er le fil de ses san - les d'or!

*p* *f*

— Est-ce donc une enchan-tes-se?... Ah! malgré tout — je bri-se-rai ses

SPAKOS, à Marc-Antoine.

Lent; soutenu.

*f*

Tu veux la voir... Eh bien!.. Dans la splen-

M. A. char - mes... Je la ver - rail!

Lent; soutenu. 63 = ♩.

*p*

S. deur — du so-leil — qui s'in - cli - ne, regarde au loin — ve -

*mf* *p*

S. - nir cet-te ga-lè - re d'or aux voi - les em-pourpré - es. Re -

*mf* *p*

S. - gar - - - - de! Res - pi - re les par -

*mf* *p*

S. - fums que t'ap - por - te la bri - sel.. Voisl.. au mi - lieu des

Plus large. 54 = ♩. *f*

Plus large. (*très expressif.*)

S. nym - phes.. et des grâ - ces... im - mo - bi - le, ra - di -

*f* *sf*

S. - eusel! Est-ce u - ne fem - me? Non!. C'est Vé - nus el - le - mê - me!

*sf*

S. *rall.* Un peu plus mouvementé.

C'est Vé - nus - Clé - o - pâ - tre! Les vo - lup -

*f* *p*

*rall.* Un peu plus mouvementé. 63 = ♩.

S. -tés lui font cor - tè - ge, et, comme un peu de neige au bai -

S. -ser du so - leil, les cœurs les plus gla - cés

S. fon - dent sous son re - gard!

*cres.*

*Dans une exaltation d'amour et de triomphe, pendant que la galère de Cléopâtre arrive sur le Cydnus. La poupe en est Chaleureux.*

S. *ff*  $\bar{z}$ .

Peuple, a - do - rez, dans sa beau - té sa - cré - e, A - do - rez, a - do - rez

Chaleureux. 88 =  $\text{♩}$ .

*éclatante d'or, les voiles sont de pourpre, les rames sont garnies d'argent. Le pont est couvert d'un pavillon où brillent des*

S. *sff*  $\bar{z}$ .

Clé - o - pâ - - - tre! Peuple, a - do - rez! A - do - rez! a - do - rez!

8

*étoffes tissées d'or. Cléopâtre, dans une tunique transparente qui laisse deviner les splendeurs de son corps, est là, immobile au*

S. *rall.* *Lent.*

a - do - rez! a - do - rez!!

*rall.* *Lent.* 54 =  $\text{♩}$ .

8

*milieu de ses suivantes, vêtues en grâces et en nymphes. Des parfums brûlent autour d'Elle. Des flancs de la galère descend*

MARC-ANTOINE, extasié. *ff*

Clé - o - pâ - - - tre!!...

8

*sempre ff* *sf*

Les deux cortèges et les chefs romains.

**ESCLAVES GRECQUES**

*f* C'est Vé-nus-Clé - o - pâ - tre! Les voluptés lui font cor-tè - ge!

**ESCLAVES ÉGYPTIENNES**

*f* C'est Vé-nus-Clé - o - pâ - tre! Les voluptés lui font cor-tè - ge!

Tous les TÉNORS.

*mf*

C'est Vé - nus-Clé-o - pâ - tre! Les vo - lup -

CHEFS ROMAINS, extasiés.

Toutes les BASSES.

*mf*

C'est Vé - nus-Clé-o - pâ - tre! Les vo - lup -

*ff* *f* *f* *f*

CHARMION, avec séduction.

*mf*

Clé - o -

E. G.

*ff* C'est Vé - nus! C'est Vé - nus - Clé - o - pâ - tre!..

E. E.

*ff* C'est Vé - nus! C'est Vé - nus - Clé - o - pâ - tre!..

Ch. R.

*p* -tés lui font cor-tè - ge! Ah! *p* -tés lui font cor-tè - ge! Ah!

*f* *f* *dim.*

Ch. *- pâ - - - - - tre! Clé - o -*

E. G. *p* *dim.*  
*Clé - o - pâ - - - - -*

E. E. *p* *dim.*  
*Clé - o - pâ - - - - -*

Ch. R. *pp*  
*Ah! pp Ah!*

*pp*

Ch. *p* *rall.*  
*- pâ - - - - - tre!...*

E. G. *pp*  
*- tre!.. Clé - o - pâ - - - - - tre!..*

E. E. *pp*  
*- tre!.. Clé - o - pâ - - - - - tre!..*

Ch. R.

*rall.*



CLÉOPÂTRE, qui s'est avancée, seule, vers Marc-Antoine, devant lequel elle s'incline.

au Mouvt

*mf* Je suis ve\_nue quit\_tant mes pa\_lais en\_chantés... *p* je

*pp*

*mf* suis ve\_nue... J'ai fui mon Egypte et mes cieux tout parfu\_més d'amour... tout bai\_

*pp*

*mf* -gnés de tendres\_se, et mes terrasses en fleurs près du Nil qui pa\_res\_se...

*pp*

*mf* en dé\_robant au soir le regard des é\_toi\_les... *dol.* *pp* je suis ve\_nu\_el...

*pp*

Plus lent.

*mf* très chanté. *cres.*

C1. 42 8

0 Marc-An-toine, ô maî - tre! me voi - ci, me voi-ci de-vant toi,

Plus lent. 48 =  $\text{♩}$ .

*mf* *cres.*

*f* *dol.*

C1. 6 8 12 8

prête à te ser-vir comme on sert son maître et son

*f* *pp*

*p* *f* Modéré.

C1. Dieu!

*pp* *f* Modéré. 92 =  $\text{♩}$ .

*p* rall.

C1. 12 8

MARC-ANTOINE. Clé - o - pâ - tre n'est

*mf* 12 8

Est - ce toi, Clé - o - pâ - tre?

rall. 12 8

**Lent.**

C1. plus Je ne suis qu'une fem - me... dont tu connaî - tras le se - cret.. si tu le

**Lent. 54 = ♩.**

*pp*

**Modéré.**

C1. veux!

MARC-ANTOINE. *f*

Je ne cè - de - rai pas \_\_\_\_\_ à tes ru - ses en - sor - ce -

**Modéré. 92 = ♩.**

*f*

C1. *f*

avec une intention méprisante. - Je sais bien que ton cœur \_\_\_\_\_

M. A. - leu - ses! Je ne suis pas Cé - - sar

Cl. *rall.* *Plus lent. (pas trop)*

est plus fort que le sien Je viens en sup - pli - ante...

*mf* *dim.* *p*

72 =

Cl. *p*

et soumise aux ri-gueurs de ta loi... pourquoi donc au-rai-tu peur de

*p*

Cl. *au Mouvt modéré.*

moi?

MARC-ANTOINE. *f* *3*

Je ne crains rien... mon âme est fière et mon cœur as - su -

*au Mouvt modéré. 92 =*

*f* *f* *f*

*calme et énigmatique, elle attend, regardant Marc-Antoine.*

Cl. *p* *3*  
Je le savais dé - jà...

M. A. *aux autres. mf*  
- ré. Laissez-nous!

*p* *mf*

*Sous le regard de Cléopâtre, Marc-Antoine, brutal, écarte du geste ceux qui voulaient demeurer. On s'éloigne de tous côtés.*

*cres. f dim.*

*p* *Cléopâtre et Marc-Antoine seront seuls.*

*Sur la galère immobile, il n'y a plus de visible qu'une esclave qui veille. C'est le crépuscule doré d'un jour magnifique.*

MARC-ANTOINE.

*mf*  
Eh! bien... que veux - tu?.. Par-le!..

*dim. p*

*Cléopâtre garde le silence, immobile.*

M. A. *f*

Tu te tais.. main - te - nant!.. Est - ce par

M. A.

ruse ou rail - le - ri - e?.. Croyais - tu donc qu'en te voy - ant... Sur un

M. A.

ges - te de toi, sur un sim - ple re - gard... j'al - lais tomber à tes ge -

M. A. *Il attend.... Elle est impassible; il continue. rall.*

- noux!.. Tu es bel - le.. C'est

*rall. dim.*

Lent.

M. A.

*f*  
vraill.. Cer..tes plus belle encor — que je ne t'a..vais vu au lointain de mes rê - ves...  
Lent. 54 =  $\text{♩}$   
*pp* *sf* *sf*

M. A.

*più f* avec une énergie menteuse.  
le dé..sir.. rôde à tes cô..tés. Mais moi, je te con..nais.. je peux braver tes  
*p* *(h) p* *(h) p*

M. A.

*più f* En animant. - *ff*  
yeux qui sont des sor..ti..lè..ges.. et je vais te chas..ser honteuse et mé..pri..sé.. el..  
En animant. - *cres.* - *f*

Très modéré.

*p* Elle n'a pas tressailli; il s'étonne que sa violence ne l'émeuve pas.

M. A.

Très modéré. 76 =  $\text{♩}$  Tu te tais... et je sens sur moi se po..ser ton re..gard im..pla -  
*ff*

M. A. *- cable et troublant...* *Quelle es-tu donc pour o-ser ain-si me re-garder en*

M. A. *fa - ce, quand je par-le!* *Agité. Rôdant autour d'elle, comme une bête fauve qui*

*Agité. 152 =*

*frémit devant son maître et n'ose s'attaquer à lui.*

M. A. *Oui... tu connais ta for - ce... tu*

M. A. *sais que tu es bel - le... ta chair est un mar - bre vi -*



M. A. *più f*  
 -vant... tes yeux sont des a -

M. A. *più f*  
 -bî - mes de mys - tère et de vo - lup - té...

M. A.  
 Dé - tour - ne tes re - gards... ils é -

M. A.  
 -pui - sent ma for - cel.. Ne res - te pas ain - si... at - ten - tive.. au dé -

M.A. *più f* comme un fou.

-sir que tu sens naître en moi! ah! Va -

*più f*

M.A. dans une supplication et un râle d'amour.

-t-en!.. Va-t-en!... Je ne veux pas t'aimer!..

*ff*

*f* *sf*

M.A. Je ne veux pas t'ai - mer!.. ah! Va-t-en!..

*sf* *cres.*

M.A. un fugitif sourire éclaire le visage de Cléopâtre. rall.

Va-t-en!..

*p* *dim.* *rall.*

CLÉOPÂTRE, *lentement.**Lent. mf expansif et tendre.*

- Je crai\_gnais un vain-queur... j'ai trou - vé Marc-An - toi - - ne...

*Lent. 54 = ♩.*

*rall. - - au Mouvt lent.* *sans un geste elle va vers lui, le regardant, le fascinant.*

et je suis son es - cla - - ve...

MARC-ANTOINE, *dans un élan éperdu enlace Cléopâtre.**long baiser.**au Mouvt lent. 54 = ♩.*

ah!...

*rall. - -**dim.**pp**ff très vibrant.**Le soir est venu,**fff**dim.**bleu, diaphane, taché encore de rose par endroits.**On entend une sonnerie de trompettes et un bruit de pas, une rumeur qui se rapproche.**Modéré. 92 = ♩**Tromp. assez rapprochées.**pp*

MARC-ANTOINE, *écoutant.**Ennius arrive, suivi*

Quidonc o - se ve - nir vers moi?

Orch.

*d'une escorte de chefs et de soldats romains.*ENNIUS, *qui tient un rouleau de parchemin entre ses doigts.*

Par - donne, ô tri - um - vir, si j'ai for - cé ton

*lui tendant le rouleau.*

seuil...

Mes or - dres sont pressants...

## MARC-ANTOINE.

Du Sé - nat?...

En.

ils vien.nent du Sé - nat.

*cres.*

*Il s'approche d'un trépied élevé qu'un esclave vient d'allumer et déroule le parchemin, le lit, le visage éclairé par les reflets de la flamme. Cléopâtre, debout, l'observe.*

*avec une fureur mal contenue. f*

M. A.

Par -

M. A.

\_tir pour Ro - me!.. Ils ont o - sé me rap - pe - ler.. pour

M. A.

me jus - ti - fi - er... pour leur ren - dre des

M. A.

comp-tes... me don-ner ain-si l'or-dre.. de par-tir... sur le

*mf*

*mf*

M. A.

champ!.. Ils ont o-sél.

ENNIUS.

-No-tre ga-

*più f*

*f*

*mf*

*mf*

M. A.

As-sez...

pendant que Marc-Antoine regarde Cléopâtre.

En.

-lère at-tend... -Ne crains pas, tri-um-

*f*

*p*

En. *- vir, que Ro - me te traite en en - nemi... Dès ton retour*

En. *Oc - ta - ve t'of - fri - ra de mettre dans la tien - ne la main de sa*

silence. **MARC-ANTOINE.**  
*J'en - tends ê - tre mon maî - tre...*

En. *sœur Oc - ta - vi - e.*

**ENNIUS**  
*- Son - ge que le Sénat te ré - clame et t'attend.*

Ennius sort avec son escorte.

Marc-Antoine réfléchit intensément.

CLÉOPÂTRE, qui s'est approchée doucement de Marc-Antoine.

Marc-An -

Lent.

douloureuse.

Cl.

-toine... adieu donc... -Tu dois partir demain... Va-t-en.. suis

MARC-ANTOINE, anxieux. *mf* 3

Tu veux me fuir?..

Lent. 54 =  $\text{♩}$ .

*m.g.*

Cl.

ton des\_tin... moi je sui\_vrai le mien... O mon beau vainqueur!..



avec une résignation menteuse.

Assez animé. (sans presser)

C1. *f* Pars!..

MARC-ANTOINE, *violent, éperdu.* *ff*

— Je ne par-ti-rai pas!.. Que me fait Rome ou le Sénat...

Assez animé. (sans presser) 92 =

M. A. quand ton bai-ser m'at-tend?.. J'ou-blie-rai dans tes

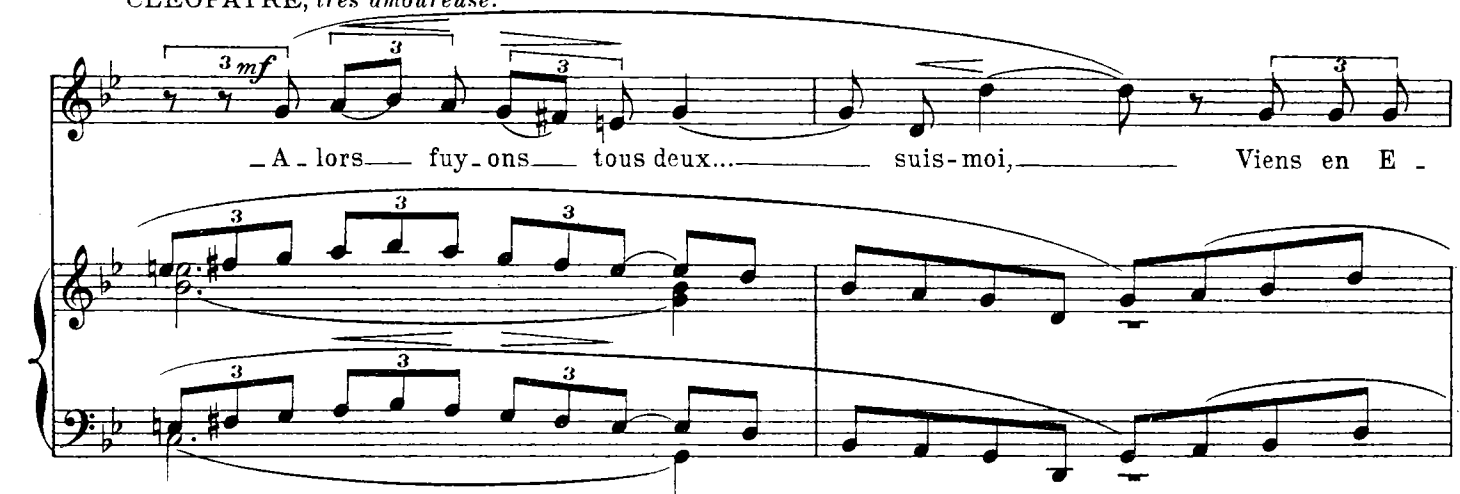
*expressif.*

M. A. — bras jus-qu'à ma gloi-re mê-me.. je ne par-ti-rai pas!..

*p*

*mf*

A - lors — fuy - ons — tous deux... — suis-moi, — Viens en E -



*f*

-gypte — au pa - ys des plai - sirs et de la vo - lup - té...



*douloureux.*

Tu par-ti-ras plus tard... si tu le veux... pour Ro - me... plus



*expressif.*

tard... si tu le veux... tu pren - dras Oc - ta - vie pour é -

*mf*



Lent.

*féline, enveloppante.*

C1. *p*

- pou - se... - Mais je te gri - se - rai de si dou - ces ca -

MARC-ANTOINE.

Tais-toi... tais-toi...

Lent. 54 =  $\text{♩}$ .

C1. *p*

- res - - - - ses... j'en - chan - te - rai ton ê - tre

*cres.*

C1. *p*

de plai - sirs si pro - fonds que je dé - fie le sort de pou - voir m'ar - ra -

*cres.*

*più f*

C1. *cher de ton cœur et de ton souvenir... Viens... ma galère est là...*

MARC-ANTOINE.

Cléo - pâ - tre!..

*più f* *cres.*

C1. *prête à mettre à la voi - le... pour le voy - age heureux... sous le ciel plein d'é -*

*p* *pp* *p* *pp*

C1. *- toi - les! Viens!.*

SOPR. *p* *p*

CONTR. *p* *p*

VOIX, au loin, TÉNORS. *p*

BASSES. *p*

Cueillons tous les bai - sers... tous les bai -

Cueillons les bai -

Cueillons les bai -

C1. *f* *dim.*

C'est la nuit — d'amour... ah! viens!..

*dim.*

— sers... L'amour — est le maî — tre du mon — de...

*dim.*

— sers... L'amour — est le maî — tre du mon — de...

*p* *dim.*

— sers d'a — mour... l'a — mour...

*p* *dim.*

— sers d'a — mour... l'a — mour...

**Har**

*Cléopâtre et Marc-Antoine sont arrivés à la passerelle qui mène à la galère.  
Cléopâtre passe la première et monte sur le pont.*

**Moins lent.**

C1. *f*

Je suis toute à toi!..

**MARC-ANTOINE**, *entendant les appels de trompettes, s'arrête, inquiet, troublé.*

*mf*

— Ces appels... mes soldats...

**Moins lent. 88 = ♩**

**Tromp. au loin, dans le camp.**

*p*

tendant les mains vers lui.

rall.

Lent.

C1. Marc-Antoi - ne!.. *f* s'élançant, après avoir lutté contre lui-même un instant. *ff*

M. A. Cléo-pâ - - trel.. *ff*

Orch. *f*

42/8

42/8

42/8

42/8

Elle lève les mains vers les étoiles. Ils sont tous deux violemment éclairés par la lune.

C1. *mf* C'est la nuit d'a-mour... *f*

1<sup>re</sup> SOPR. *p*

2<sup>de</sup> SOPR. et CONTR. VOIX, au loin. Cueil- *p*

Cueil-

*dim.* *pp*

Les esclaves poussent avec des perches la galère qui s'éloigne doucement.

*, pp* lons tous les baisers... les baisers!..

*, pp* lons tous les baisers... les baisers!..

RIDEAU

*p* *dim. pp*


8<sup>a</sup> bassa-

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II

## PREMIER TABLEAU

## Le mariage romain

En allant. 100 = 

PIANO



The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked "En allant. 100 = 

 and "PIANO". It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music includes triplets, slurs, and dynamic markings like "f" (forte). The second system continues the melody and accompaniment. The third and fourth systems feature more complex rhythmic patterns, including triplets and slurs, maintaining the piano dynamic.

*C'est à Rome dans l'atrium de Marc-Antoine, le jour de ses noces avec Octavie. Au fond, l'entrée de l'atrium; à droite celle de la chambre nuptiale.*

*Des groupes d'amis, de clients, occupent l'atrium; à gauche, un groupe d'officiers romains parmi lesquels Sévère.  
Des esclaves ornent la demeure de branches et de fleurs etc.*

### RIDEAU

ENNIUS, arrive du fond et s'adresse à l'esclave de la porte.

Es-cla - ve de la porte, où donc est Marc - An.

En.

\_toi - ne?..

L'ESCLAVE de la porte.

Il pa - raî - tra dès que l'é-pouse ap-pro-che - ra du seuil...



## ENNIUS

*allant vers le groupe, à gauche.*

— Je viens u — nir mes vœux à ceux de ses a — mis.

En.

SÉVÉRUS, *le voyant approcher.*

Oui, j'ar—


En-ni-us, te voi — ci de re-tour par — mi nous!

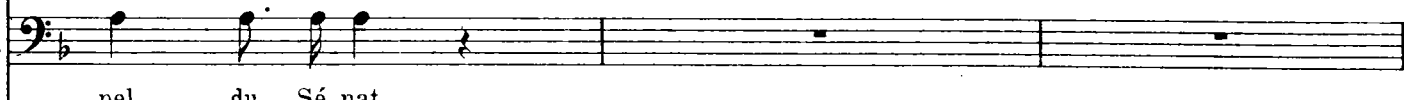
En.


— ri — ve d'Egypte...

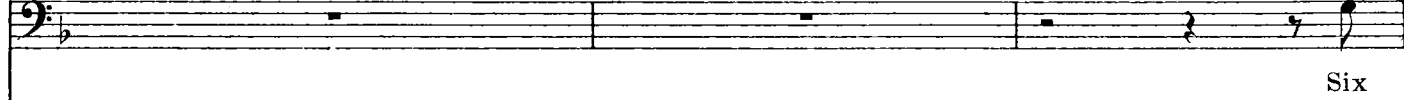
Sév.


Où le pre-mier tu por — tas au tri — um — vir le rap —

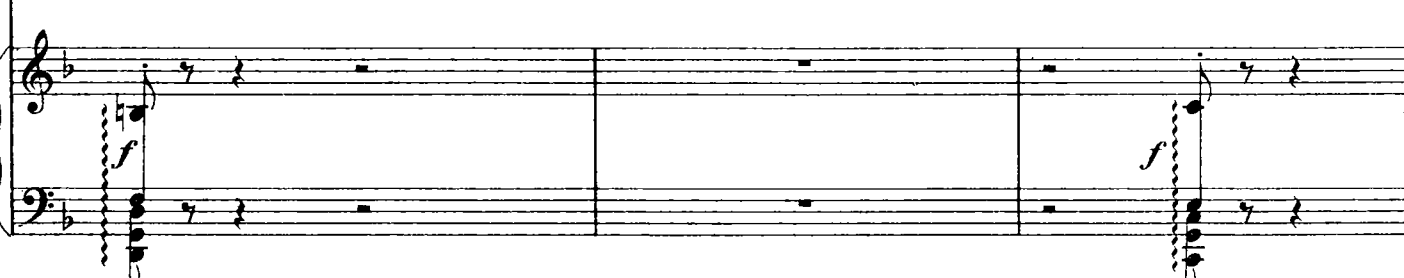
En.    
 - Je l'ai vu dans son camp sou - mis à Clé - o - pâtre!..

Sév.    
 - pel du Sé - nat...



En.    
 Six

Sév.    
 - Crois-tu que son re - tour ait dis - si - pé sa fiè - vre?..



En.    
 mois il ré - sis - ta — aux or - dres du Sé - nat... Six mois il s'est gor -



En. -gé de plai-sirs et d'i-vres-ses, as-ser-vi dans l'E-gypte aux

En. pieds de Clé-o-pâ-tre!.. La vo-lup-té l'en-la-çait de ses

En. chaî-nes fleu-ri-es plus for-tes sur les cœurs que les chaî-nes de

En. fer sur les bras des vain-cus!.. Mais il par-tit en-fin!..

En. J'apprends à mon re - tour qu'il é - pouse Oc - ta - vi - e!..

En. C'est que son âme est li - bre et son cœur sans re - grets

*Au dehors on entend le chant d'Hyménée qui devient de plus en plus distinct.*

**Assez modéré. (sans lenteur)**

En. *f* Ah! c'est la jeune é -

*VOIX du cortège nuptial.*

*p* **SOPR.** Hy - mé - né - - el.. Hy - mé - né - - el..

*p* **CONTR.** Hy - mé - né - - el.. Hy - mé - né - - el..

*p* **TÉNORS.** Hy - mé - né - - el..

*p* **BASSES.** Hy - mé - né - - el..

**Assez modéré. (sans lenteur) 88 =**

En. -pouse et son cor - tège heureux!..

*più f* Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..

*più f* Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..

*più f* Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..

*più f* Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..

Tous accompagnent ce chant d'un battement de mains léger et cadencé. (★)

*f* ★ Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*f* Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*f* Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*f* Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*mf* ★ Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*mf* Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*mf* Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*mf* Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne, de ton pied lé - ger frap - pe la

*ff* *più ff* *Le cortège débouche au fond*  
 terre en fê - tel Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..  
*ff* *più ff*  
 terre en fê - tel Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..  
*ff* *più ff*  
 terre en fê - tel Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..  
*ff* *più ff*  
 terre en fê - tel Hy - mé - né - el.. Hy - mé - né - el..

de l'atrium. Ce sont des jeunes gens et des jeunes filles. Le cortège est précédé des quatre divinités protectrices du mariage. Les membres du cortège portent des flambeaux en bois de sapin etc. etc.



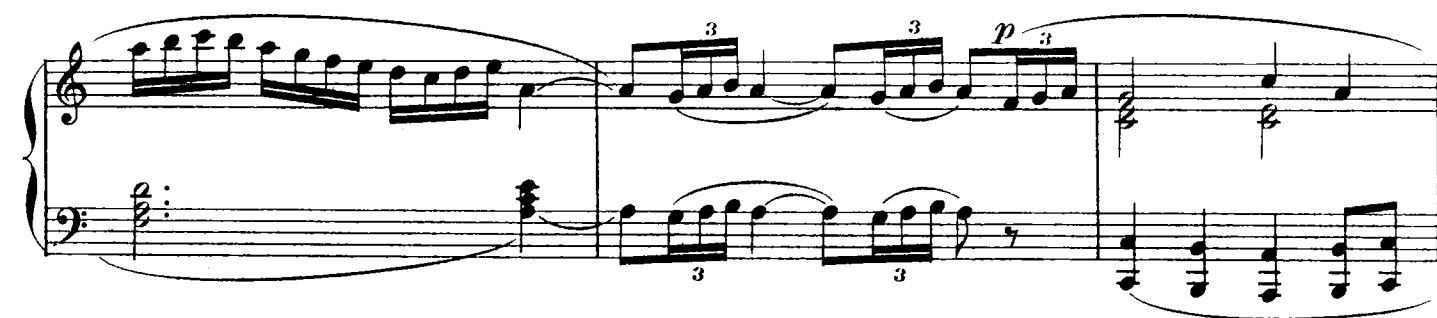
First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the bass staff contains a harmonic accompaniment of chords and eighth notes. A crescendo hairpin (*cres.*) spans the first two measures, leading to a fortissimo (*f*) dynamic. The third measure is marked *p* (piano), and the fourth measure is also marked *p*.



Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth notes and triplets. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic is indicated in the third measure. The system concludes with triplet figures in both staves.



Third system of musical notation. The treble staff contains a rapid melodic passage with many triplets. The bass staff features a harmonic accompaniment with some sustained chords. The system ends with a triplet in the bass staff.



Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with triplets and a *p* (piano) dynamic marking. The bass staff contains a harmonic accompaniment with triplets. The system concludes with a triplet in the bass staff.



Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth notes, and the bass staff contains a harmonic accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic is indicated in the final measure. The system concludes with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

*Octavie paraît etc. etc.**— elle s'arrête au seuil de l'atrium*

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The first system begins with a *mf* dynamic and features a triplet in the bass line. The second system continues the triplet pattern. The third system starts with a *f* dynamic and includes a *mf* dynamic marking later. The fourth system features a *f* dynamic and a quintuplet (marked '5') in the bass line. The fifth system begins with a *p* dynamic and shows a change in the right-hand melody. The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (*mf*, *f*, *p*), and articulation marks.



Marc-Antoine paraît sur le seuil de la chambre nuptiale etc.etc.

First system of the piano introduction. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and 3/4 time. It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of the piano introduction. The melody continues with some chromatic movement. A dynamic marking of *più f* (a bit louder) is indicated.

Third system of the piano introduction. The music builds in intensity. A dynamic marking of *cres.* (crescendo) is shown, followed by *ff* (fortissimo). A fermata is placed over the final chord.

Fourth system of the piano introduction, featuring vocal staves. The vocal parts (Soprano, Contralto, Tenors, Basses) enter with the lyrics "Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne,". The dynamic marking is *ff* (fortissimo). The lyrics are repeated for each voice part.

SOPR. *ff* ★

CONTR. *ff*

VOIX du cortège nuptial.

TÉNORS. *ff*

BASSES. *ff*

Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne,

Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne,

Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne,

Ceins ton front de la mar - jo - lai - ne,

Fifth system of the piano introduction. The piano accompaniment continues, providing a harmonic foundation for the vocal parts. A fermata is placed over the final chord.

*mf* *ff* *più ff*

de ton pied lé-ger frappe la terre en fê-te! Hy-méné-el.. Hy-méné-el..

*mf* *ff* *più ff*

de ton pied lé-ger frappe la terre en fê-te! Hy-méné-el.. Hy-méné-el..

*mf* *ff* *più ff*

de ton pied lé-ger frappe la terre en fê-te! Hy-méné-el.. Hy-méné-el..

*mf* *ff* *più ff*

de ton pied lé-ger frappe la terre en fê-te! Hy-méné-el.. Hy-méné-el..

*Octavie toujours voilée est devant Marc-Antoine.*

*ff* *p* *mf* *rall.*

*Assez lent, soutenu.*

MARC-ANTOINE.

*p* *66=♩*

Toi qui franchis, voi-lé-e, le seuil de ma de-meu-re, Vier-

*p* *5*

OCTAVIE. *p*

Si tu le veux, je se - rai ton é - pou - se fi -

M.A. - ge, qui donc es - tu?

*pp*

Oc. - dè - le.

M.A. *più f*

O Vier - ge, per - mets - moi de sou - le - ver le voile où ta beau -

*p*

Oc. *p*

O - bé - is au dé - sir qui ca - res - se ton â - - me.

M.A. *f*

- té se ca - che. Per -

*pp*

M.A. *p*

\_ mets à mon re - gard d'ef - fleu - rer ton vi - sa - - - ge,

M.A. *dim.*

de pas - ser sur tes yeux plus frais que les per - ven - ches!.

OCTAVIE. *p*

\_ Je n'ai rien à t'of - frir que ma jeu - - - ne ten - dres - se. Je *cres.*

te la don - ne! Prends ma jeu - ne ten - dres - - - se! O dou - ceur! *rall. - - -*

MARC-ANTOINE. *f* *mf* *pp*

O dou - ceur! O ten - dres - - - se! O dou - ceur! *rall. - - -*

au Mouvt.  
MARC-ANTOINE.

*mf*

C'est i - ci la de-meure où tu se-ras l'é - pouse en-tre tou - tes choi-si - el..

au Mouvt 66 =  $\text{♩}$

*p*

*aux compagnes d'Octavie.*

M.A.

Gui-dez - la dans la chambre — où l'at-tend mon dé -

*p*

M.A.

-sir... Pré-pa-rez sa candeur aux mys - tè - res heu-reux!..

SOPR.

CONTR.

TÉNORS.

BASSES.

*dim.*

au Mouvt du cortège.

*ff*

Hy - méné - el..

*ff*

Hy - méré - el..

VOIX du cortège nuptial.

au Mouvt du cortège. 88 =  $\text{♩}$

*pp*

*Les femmes conduisent Octavie dans la chambre nuptiale. Le cortège des jeunes gens s'éloigne.*

Hy - méné - el..

Hy - méné - el..

*ff.*

*ff.*

*p*

*Marc-Antoine restera seul avec ses officiers.*

*SÉVÉRUS, à Marc-Antoine.*

*f<sup>3</sup>*

Tri - um - vir, ton bonheur ré - jou - it ceux qui

*dim.*

## MARC-ANTOINE, à tous.

S'il est quelque faveur — qui soit en mon pouvoir, je veux vous l'accor-

Sév. t'aiment.

*mf*

M.A. -der. Par-le.. toi, Sé-vé-rus!..

Sév. — Je ne veux que combattre encore — à tes cô-

*mf*

M.A. — Rome et la Ré-pu - blique — au-ront be-soin de nous! En-ni - voyant Ennius.

Sév. -tés!..

*f*

M.A. *us... je te croy-ais au loin... où servais - tu?*

ENNIUS. *Dans les lé-gi-ons d'E-*

*p*

*avec une certaine émotion.*

M.A. *-En E-gypte?.. -Que di-sent messol-*

En. *-gypte... -Oui, tri-um-vir, et j'en ar - ri - ve...*

*après une hésitation.*

M.A. *-dats?.. -Et la Rei-ne?..*

En. *-Leurs vœux ac-com-pa - gnent les miens!..*



*Ennius a un mouvement de surprise. Marc-Antoine poursuit.*

M.A.

Par - - le sans crain - te.. Mon cœur est gué - ri de sa fiè - vre... mais je vou -

*p*

M.A.

*cres.* - - - *più f* - - - *f*

- drais goû - ter mon bon - heur sans re - mords... sa - voir qu' - une dou - leur ne pleu - re plus là -

M.A.

*surpris et s'efforçant de rire.*

bas!.. Que dis-tu là?.. Se pourrait-

ENNIUS, *légèrement.*

A - lors... ras - su - re - toi! Clé - o - pâtre est heu - reu - se...

*p*

M.A.

il?..

*légèrement.*

En.

- Aux bras de cet - te cour - ti - sane un a - mant a pas - sé... un au - tre le rem -

devinant dans une sorte de rugissement de douleur; effrayant.

M.A. *f* - Spa-kos!.. Ce n'est pas vrai!..

En. - pla - ce.. J'en at - tes - te le ciel!..

M.A. dans un râle de désespoir. Ah!.. se ressaisissant un peu. Non!..

En. surpris de sa fureur. Marc-An - toine, est-ce un piè - ge que tu m'au-rais ten - du?..

M.A. les éloignant du geste. *dim.* non!.. Je me croyais plus fort... Plus un mot!.. Laissez - moi... Laissez-moi!..

*p* *dim.*

Il tombe assis la tête dans les mains; ses compagnons, après s'être consultés du regard,... s'éloignent; Marc-Antoine est seul. Très lent.

M.A. *p* A-t-il dit

Très lent. 42 =

M.A. *vrai?.. ah! quel ré-veil af-freux!*

*pp*

M.A. *Un peu moins lent. più f Je veux tout ou-bli-er.. j'ou-blierai cet-te femme!.. Mais s'il m'avait trompé!..*

*mf*

*Un peu moins lent. 56 = ♩.*

M.A. *Cet Ennius — dé-jà est ve-nu en E-gyp-te... m'apporter l'or-dre du Sénat.. S'il é-tait de nou-*

*p*

M.A. *avec désespérance. f*

*veau l'instrument de tous mes ennemis!.. O ——— dieux cru-els, pourquoi me tor-tu-rer — ain-*

*p*

## Mouvementé. (sans presser)

M.A. *mf* *f*

- si!.. Cléo.pâ - tre!.. J'ai peur d'essou - ve - nirs qui s'é -

Mouvementé. (sans presser) 76 =  $\text{♩}$

M.A. *f*

- veil - lent en moi... Tes baisers ré - pon - draient aux cares - ses d'un au - tre? Tu donne -

M.A. *f*

- rais ton corps au plus vil des es - cla - ves!.. Ah! l'horri - ble pensé - e!..

*Il est fou, haletant; il se précipite sur le coffret de Cléopâtre qui se trouve dans un meuble à gauche, sous les images des ancêtres.*

M.A. *f*

L'af - freu - se tor - tu - - - rel.

En animant. - - - -

En animant. - - - -

M.A. *Plus animé. dans un râle.*  
 Tes messa - ges d'amour...

*ff* *Plus animé. 96 =* *p* *p sost.*

M.A. *più f désespérément.* *Il ouvre le coffret et en tire des voiles légers.*  
 Ne seraient que menson - ges!.. Clé - o - pâ - tre!.. Ah!

*3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3*

M.A. *rall.* *Assez lent-expressif.*  
*il les respire passionnément.*  
 ces voi - les légers!... L'en - i - vrant et sub - til par - fum de ta

*rall.* *Assez lent-expressif. 66 =* *cres. -* *f*

M.A. *prenant les tablettes.*  
 chair y de - meure en - dor - mi... Oh!.. pouvais-tu mentir... quand

*p* *mf* *expressif.*

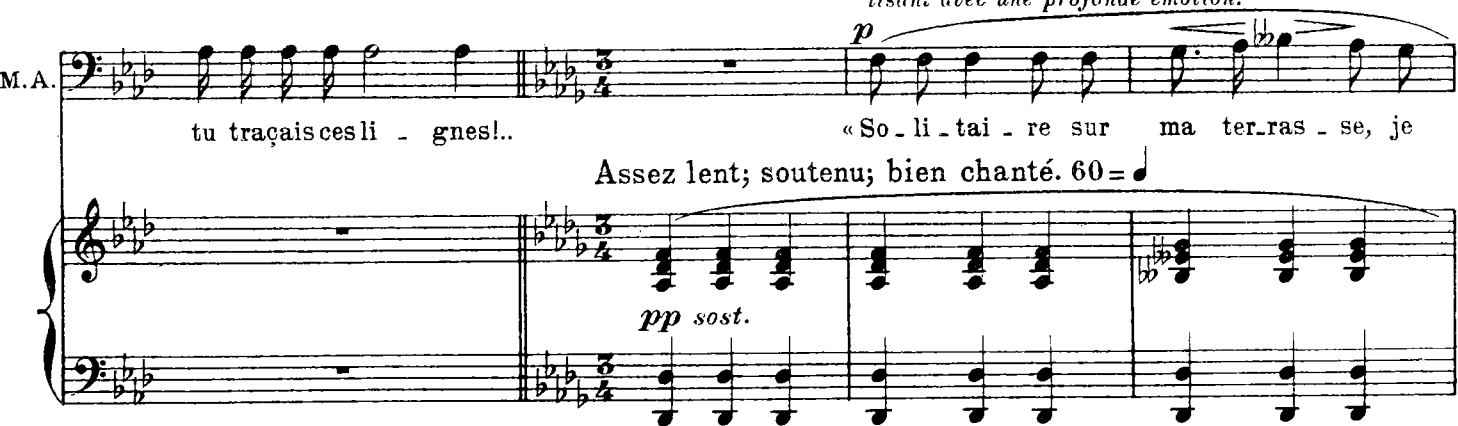
Assez lent; soutenu; bien chanté.

*lisant avec une profonde émotion.*

M.A. *p* tu traçais ces li - gnes!.. « So - li - tai - re sur ma ter - ras - se, je

Assez lent; soutenu; bien chanté. 60 = 

*pp sost.*



M.A. *p* pense à toi!... Et j'é - voque u - ne nuit en - tre tou - tes heu -

*pp*



M.A. *p* -reu - sel... C'é - tait le clair prin - temps!.. Hé -


*sf* *p*



M.A. En agitant un peu. - - - - -  
-las! tu n'es plus là... Je t'at - tends et je

En agitant un peu. - - - - -

*sf* *p* *sf* *sf*



M.A. *rall.* *au Mouvt!*

pleu - - - re... et dans mon cœur meur - tri, loin de toi, c'est l'hi - ver!

*p* *rall.* *au Mouvt!* *pp*

M.A. *p* *f* *cres.*

So - li - tai - re sur ma ter - ras - se je pense à toi!... je

*f* *cres.*

M.A. *p* *pp* *f* *à lui-même.*

pense à toi!... Non! tu ne men - tais pas

*p* *pp* *dim.* *expressif.*

M.A. *rall.* *au Mouvt!*

quand tu traçais ces li - gnes! tu ne men - tais pas!...

*rall.* *au Mouvt!* *sf* *pp*


Modéré.

OCTAVIE, avec douceur. *mf*

MARC-ANTOINE  
apercevant Octavie se dresse, et repousse les tablettes.

Marc-An - toi - ne... qu'as-tu?

Oc - ta - vi - el..

Modéré. 76 = 

*p*

*p*

avec une surprise douloureuse. *più f*

Oc. Marc-An - toi - ne...

essayant de se maîtriser et la repoussant.

M.A. *mf* Va-t-en... *vaguement.* J'ai peur de moi...

*più f*

En animant peu à peu. - - -

M.A. je de-viens fou... ah! fuis - moi! Je ne veux pas souiller ta candeur et ta

En animant peu à peu. - - -

*sf*



M.A. *cres.*  
grâ - ce.. Je ne peux pas t'ai - mer... fuis-moi.. J'ai peur de

*f*

OCTAVIE. *f*  
Ah! par pi - tié... tais - toi... cha - que mot cause u - ne bles -

M.A.

moi!.

Toujours plus agité. *cres.* dans les sanglots, s'accrochant à lui.  
- su - re par où mon â - me sai - gne tou - te... Marc - An -

Oc.

Toujours plus agité.

*f* *p* Un peu retenu.  
- toi - - ne.. pi - tié.. pi - tié!.. J'ai peur de de - vi - ner!..

Oc.

Un peu retenu.

Un peu agité; angoissé.

MARC-ANTOINE, *torturé.**f*

Un peu agité; angoissé. 80 = *mf* *expressif.*

Ah! re - gar - de, s'il le

M.A. faut, jus-qu'au fond de moi - mê - mel.. J'ai

M.A. cru pouvoir t'ai - mer... sous tes chastes re - gards re - com - men -

M.A. - cer ma vi - el. Mais le pas - sé se

M. A. *comme égaré, éperdu.*

dres - se tout à coup de - vant moi - m'en - lace et me re - prend!.. Je

*mf* *mf* *cres.* *f*

*p* *f* *p* *f* *f*

*rall.* - - - Un peu plus ample. (sans lenteur)

OCTAVIE, à ses genoux. *f*

Non! non! je sa -

M. A. m'y dé - bats en vain! le pas - sé me re - - prend!..

Un peu plus ample. (sans lenteur) 72 =

*f* *rall.* - - - *mf*

*f* *f* *mf*

Oc. - vais - - tes tourments.. - - ah! - - - *sf*

lais - se - moi t'ai - mer comme u - ne

à part, pendant que parle Octavie, il continue haletant, torturé. *mf*

M. A. Un autre est dans ses

*sf* *sf*

Oc. *piu f*  
sœur... mais ne me chas - se pas... ah!

M.A. *f*  
bras!.. Un au - tre con - naît ses bai - sers.. et ce corps a - do -

Oc. *ff* *dans un sanglot.*  
par pi - tié! ah! Marc - An - toi - ne.. je t'ai - me...

M.A. *absolument fou.* *ff*  
- ré!.. ah! c'est mon ê - - tre qui souff - re..

Oc. *p*  
Ne me chas - se pas... par pi -

M.A. *haletant, ralant.* *p*  
Je sau - rai si l'on m'a men - ti...

Oc. *-tié... lais - se - moi près de toi... près de*

M.A. *Je parti - rai.. là-bas.. là - bas... là - bas!...*

Un peu plus animé.

Oc. *toi!...*

M.A. *décidé. f Je parti - rai... j'i-rai la rejoindre en E -*

Un peu plus animé. 80 =  $\text{♩}$

plus désespérément.

Oc. *f Tu parti - rais?.. Ah! non.. pas ce - la! tu m'abandonnerais?*

M.A. *la repoussant. Laisse - gypte!*

M.A.

moi, laisse-moi... Comme un réprou - vé.. Comme u - ne bê - te fau - ve qui sème sur ses

8

*f* *sf* *sf* *f* *sf* *sf*

OCTAVIE, douloureusement blessée.

Hé -

M.A.

pas la frayeur et la mort!...

Il tombe en sanglotant sur la table.

*ff* *ff* *fp* *p*

Oc.

- las!.. Hélas!..

avec une profonde émotion. *p*

Adieu donc, Marc-Antoi - nel...

rall. -

*pp* *dim.*

*Assez lent. péniblement, en se retirant.*  
*pp*  
 Oc. Si le des\_tin te frap - pant quel-que jour... Si tu veux un re - fuge

*Assez lent. 60 = ♩*  
*pp*

Oc. — où calmer ta souffran\_cé... Songe a - lors à la mienne... el - le t'ac -

*p* *f* *p* *sf*

Oc. \_cueille - ra sans rien te re - pro - cher. Ma dou - leur t'at - ten - dra... sans ja - mais

*dim.* *mf* *p*

*dim.* *p* *p*

Oc. es - pérer!..

*pp*

*pp*

*Des femmes ont paru sur le seuil de la chambre nuptiale. Octavie défaillante tombe dans leurs bras. Elles l'entraînent et elle disparaît dans la chambre dont les portes se referment.*

Marc-Antoine se voit seul, il relève la tête et alors irrésistiblement il fouille dans le coffre, en retire le voile de Cléopâtre et, éperdu, le respire longuement.

Plus animé.

Plus animé. 76 =  $\text{♩}$

*pp* *ff*

rall. - - - -

MARC-ANTOINE, *passionnément.* *f*

O parfum de ta

rall. - - - -

*fff* vibrant et passionné.

au Mouvt

M. A. chair!!... au Mouvt

*f*

RIDEAU


En animant.

*fff* *fff* *fff*

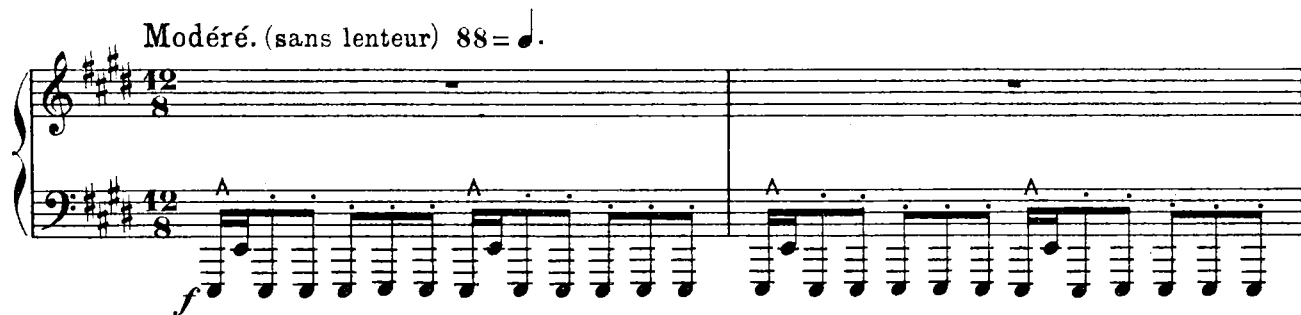


## SECOND TABLEAU

## La taverne d'Amnhès

Modéré. (sans lenteur) 88 = .

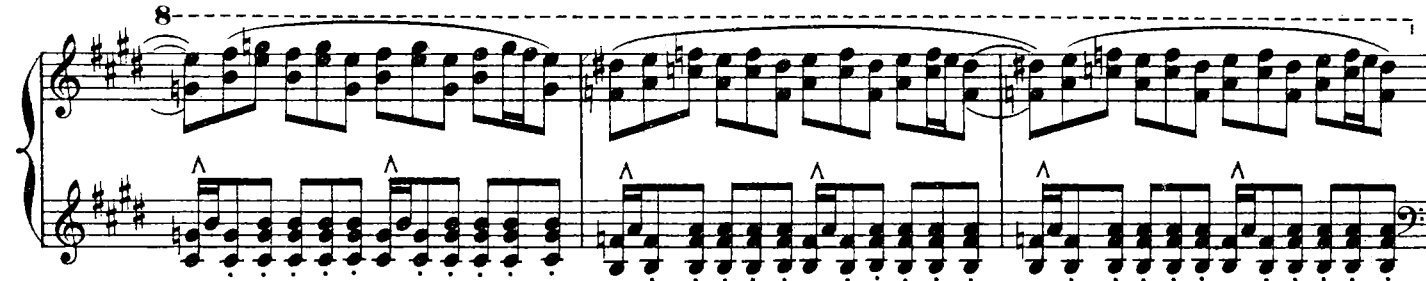
PIANO


*Cris; applaudissements enthousiastes dans la taverne; rideau fermé.*

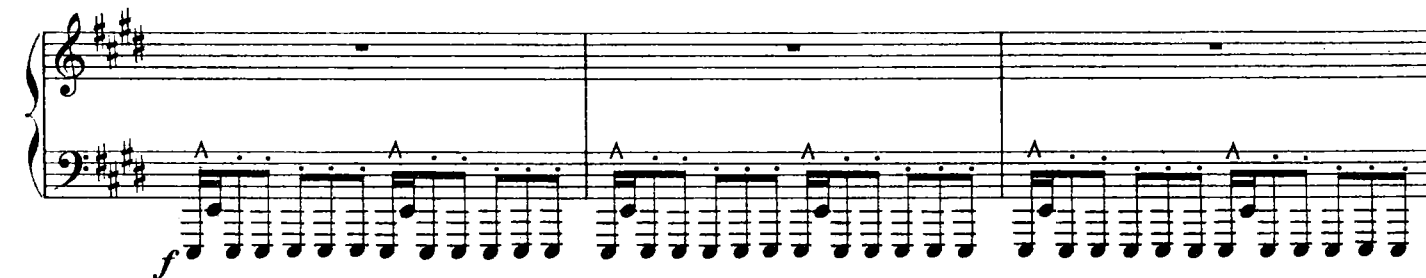
8



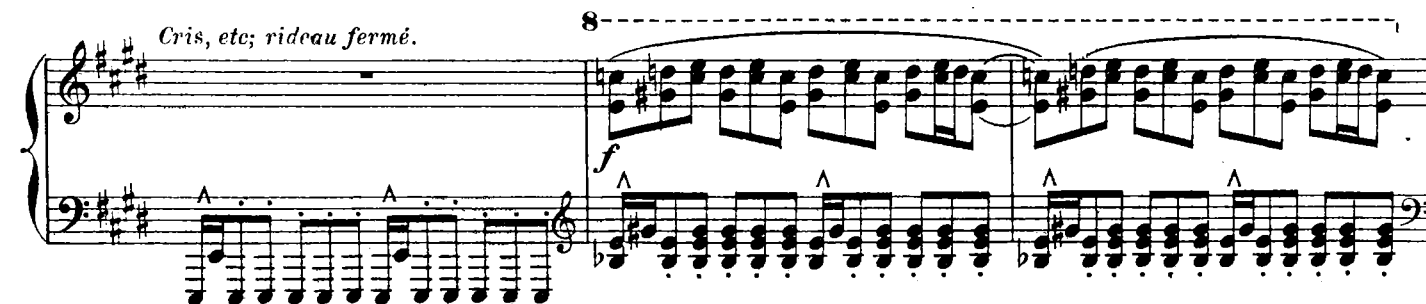
8



8


*Cris, etc; rideau fermé.*

8



*Cris, etc; rideau fermé.*

8-

*C'est à Alexandrie, dans le quartier populaire de Nicopolis, la taverne d'Amnhès, sorte de bouge où les matelots, les soldats, les lutteurs, les filles viennent boire et s'amuser. La porte d'entrée est de côté.*

*Des hommes, des femmes pittoresques et sinistres sont réunis dans le fond et les bas côtés, assis autour des tables ou allongés sur des nattes. Au premier plan, sont Cléopâtre et Spakos. Spakos est vêtu très simplement en esclave. Cléopâtre est habillée en jeune égyptien, tunique courte qui descend jusqu'aux genoux; comme coiffure, la coiffure d'étoffe, dite de sphinx, qui enveloppe toute la tête et ne laisse voir que le profil.*

*La taverne est éclairée par des lanternes et des torches.*

*Ahmnhès, le patron du bouge, circule entre les groupes et fait servir à boire. Au fond, des contorsionnistes, des jongleurs terminent leurs jeux. On crie, on applaudit.*

*Cléopâtre, indifférente et ennuyée, Spakos tout à la contemplation ardente de Cléopâtre.*

*Musique dans la taverne.**mf*Tous les  
CONTR.*lié-trainard.*Tous les  
TÉNORS.

Ah!

*lié-trainard.*

Ah!

LA FOULE.

*la F.*

*f* Ah!

*f* Ah!

*la F.*

*f*

*la F.*

*f* Ah!

*f* Ah!

*f* Ah!

*f* Ah!

*sf*

*Cris; applaudissements en tumulte.*

*AMNHÈS, très empressé auprès de Cléopâtre et de Spakos.*

*à Cléopâtre.*

*Eh!*

Am.

bien, jeune é - tran - ger...

parle..

es - tu sa - tis -

*CLÉOPÂTRE, nonchalante.*

*mf*

N'as - tu rien de mieux à m'of -

Am.

- fait?

Cl. *- frir?*

Am. *f* Par I - sis, tu es plus dif - fi - cile à rendre heureux que

Cl. *Un peu retenu.*  
*riant.* *f* C'est que sans dou - te ma jeu -

Am. les vieillards les plus las\_sés!...

*Un peu retenu.*  
*p*

Cl. - nesse a dé - ja goû - té trop d'i - vres - ses, é - pui - sé trop de

Cl. Animé. Un peu moins.

joi - es.. ah! ah! ah!

AMNHÈS. *f* *più f*

Je te contente-rai... où j'y per-

Animé. Un peu moins.

*f*

Am. - drai ma gloi - rel.. Veux-tu voir danser des é - phè - bes? Un d'eux surtout te ra-vi-

*f* *p*

CLÉOPÂTRE, nonchalante. au 1<sup>er</sup> Mouvt

- Fais-les danser...

Am. - ra!... Alexandrien n'a rien de plus beau à t'offrir...

88 = au 1<sup>er</sup> Mouvt

*f* *mf* *mf*

*Amnès s'éloigne. Rumeurs dans la taverne; réclamations des consommateurs qui demandent des boissons...*

*Brouhahas divers.*

*ff*

*on sert aussi à la table de Cléopâtre et de Spakos.*

*f*

*le calme revient peu à peu...*

*mf*

*p*

*CLÉOPÂTRE, à Spakos.*

*Même mouv<sup>t</sup>*

*mf*

*Spakos... tu ne dis rien.. qu'as-tu?..*

*Même mouv<sup>t</sup>*

*dim.*

*p*

*p*

Cl. *moqueuse.*

SPAKOS, *avec adoration.*

—Et je te plais toujours?  
*ardemment.* *f*

—Je te re - gar - de! — Ah! tais-

S. *vibrant et tendre.*

toi.. tais-toi... par pi - tié!.. De-puis que ton re - gards'est a - bais-sé sur

*expressif et soutenu.* *f*

S. *più f*

moi... je reste é - mer-veil - lé — du bonheur qui m'i - non - de!.. Et tu ne

*più f*

CLÉOPÂTRE, *coquette.*

—Pourquoi t'ai - je choi -

S. peux — sa - voir jusqu'où va mon a - mour!..

*p*



Cl. *- si?.. Pourquoi t'ai-je gar - dé? - Peut-ê - tre...*

S. *ardent. f*  
*- Mon désir entre tous é - tait le plus fervent.*

P. *mf*  
*- Mon désir entre tous é - tait le plus fervent.*

Spakos va répondre, mais Cléopâtre voit  
arriver Adamos, elle continue.

Cl. tu m'as plu... et tu me plais en - co - re... Ne parle pas.. laisse-moi regar..

42 8

42 8

Cl. *Très modéré.*

*der.* Son corps est souple et

*Très modéré. 60 = ♩.*

*p* *m.d.* *m.g.* *m.g.*

*Red.* \*

Cl. *Spakos souffre. rall.*

fin... il a des yeux de volup - tél..

*m.d. m.g. rall.*

*Red. 3 \**

*Danse lente et langoureuse d'Adamos.*

*Très lent. 44 = ♩.*

*p*

*Pendant la danse, Cléopâtre observe avec sensualité.*

**CLÉOPÂTRE.**

Sa danse est langou - reu - se... elle é - voque les charmes

Cl. de bonheurs in - con - nus... de nouvel - les dé -

Cl. *avec quelque impatience.* *Spakos penche la tête, muet et furieux.*

li - ces... Tu troubles mon plaisir...

SPAKOS, suppliant.

Tais-toi...

*rall.* *Modéré.*

AMNHÈS, à Cléopâtre, après la danse d'Adamos. *f*

Ai-je comblé tes vœux?

*rall.* *Modéré. 69 = ♩.*

*pp* *f*

CLÉOPÂTRE, montrant Adamos.

Oui.. son nom?

*avec orgueil.*

A - da - mos.. il est sans é - gal.. S'il dansait devant

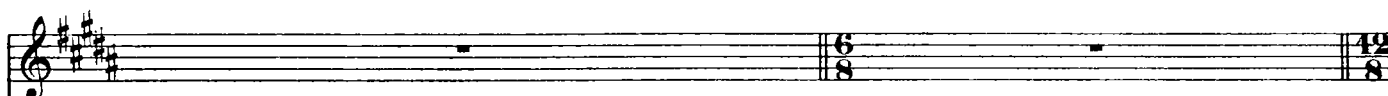
*p*

Cl. *à Spakos.*  
 \_ Je le crois.. n'est-ce pas?  
 SPAKOS, sombre.  
 \_ Peut-ê-tre...  
 Am. elle il ravirait Cléopâtre el-le mê-me!.


rall. - - -  
*à Amnhès, pendant qu'Adamos se met à genoux devant elle.* Très lent.  
 Cl. Il faudra donc qu'il dan-se devant el-le...  
 S. *à Cléopâtre, suppliant et tout bas.*  
 \_ Ne me fais pas souffrir!..  
 rall. - - - Très lent. 44 = ♩.  
 dim. pp

Cl. *Cléopâtre, montrant Adamos à Spakos, avec une admiration émue.*  
 N'est-ce pas qu'il est beau?.. Si la Reine d'Egypte voyait ce corps charmant

C1.  aux souplesses lascives... Ces yeux baignés d'espoir... cette lèvre où fleurit la

C1.  pourpre du désir... elle aimerait ce corps... cette lèvre... ces


*dim.* *ppp*

C1.  yeux... N'est-ce pas qu'il est beau?

SPAKOS, qui n'a pu se maîtriser pendant les paroles de Cléopâtre, se jette sur Adamos et tente de l'étrangler  
brutalement en l'écrasant contre une table.

*f*

— Il est trop beau!..

Assez animé. 108 = 

*ff*

Tous, en tumulte, poussent des cris d'effroi et de colère.

CLÉOPÂTRE, furieuse, haineuse.

Spakos... qu'as-tu

Alors, Cléopâtre regarde Spakos; un sourire erre sur ses lèvres.

C1. fait?

SPAKOS, brutal. *f*

Je suis ja - lous!

AMNHÈS, criant. *f*

Adamos... on l'a bles.

SOPR. *f*

Adamos...

CONTR. *f*

Adamos...

TÉNORS. *f*

LA FOULE, criant.

Adamos...

BASSES. *f*

Adamos...

*Pendant que l'on emmène Adamos défaillant,*

Am. *la F.*

- sé!.. La gloi - re de ma ta - ver - - - - - nel!..

on l'a bles - sé!.. Adamos!.. Ada - mos!.. à mort les é - tran -

on l'a bles - sé!.. Adamos!.. Ada - mos!.. à mort les é - tran -

on l'a bles - sé!.. Adamos!.. Ada - mos!.. à mort les é - tran -

on l'a bles - sé!.. Adamos!.. Ada - mos!.. à mort les é - tran -

**Har**

*la foule furieuse se retourne contre Cléopâtre et Spakos.*

**SPAKOS**, attirant à lui Cléopâtre.

*f*  
Viens! je te dé - fen -

*la F.*

- gers! à mort! à mort! à mort!

- gers! à mort! à mort! à mort!

- gers! à mort! à mort! à mort!

- gers! à mort! à mort! à mort!

*fff*

*f*

CLÉOPÂTRE, dans ses bras.

*sf*

Ah! tu m'ai - mes vraiment pour a - voir fait cela!..

\_drai!..

Cléopâtre et Spakos sont dans un coin.  
Spakos couvre Cléopâtre de son corps.

AMNHÈS.

Certains ont tiré leurs couteaux et d'autres ont pris des sièges qu'ils brandissent.  
Spakos retranché derrière une table s'apprête à se défendre avec son poignard.

A mort les é - tran - gers!

LA FOULE, houleuse, terrible, les entourant, menaçante.

SOPR.

A mort les é - tran - gers!

CONTR.

A mort les é - tran - gers!

TÉNORS.

A mort les é - tran - gers!

BASSES.

A mort les é - tran - gers!

*cres.**cres.**f*



Soudain Cléopâtre se dégage de sa protection, fait un pas en avant vers les hommes qui reculent, et, d'un geste souverain arrache sa coiffure d'éphèbe; ses longs cheveux se déroulent sur ses épaules.

## CLÉOPÂTRE.



## SPAKOS.

Tais - toi!



Cl.



LA FOULE, avec stupeur.

SOPR.

*p* 3

Clé - o - pâ - tre...

CONTR.

*p* 3

Clé - o - pâ - tre...

TÉNORS.

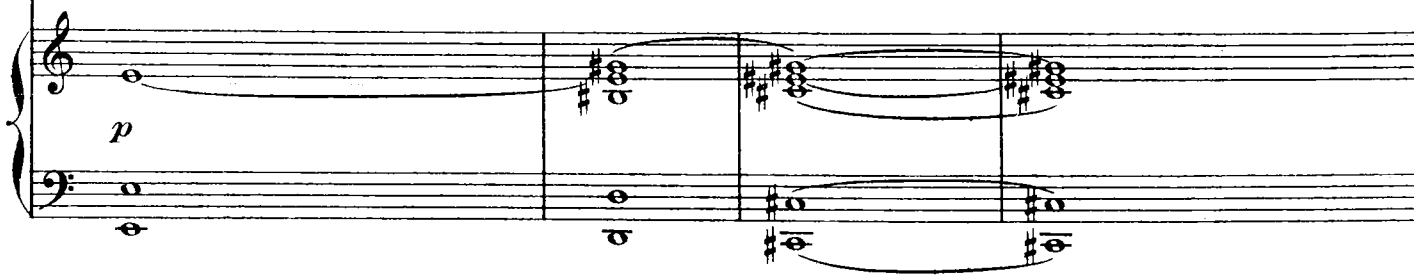
*p* 3

Clé - o - pâ - tre...

BASSES.

*p* 3

Clé - o - pâ - tre...



C1. qui venait se mê - ler aux plai - sirs de son peu - - - ple...

AMNHÈS, tombant à genoux. *mf*

- Par -

C1. rall. - - - Modéré assez lent.

C'est bien!..

A. - don - ne-nous...

Modéré assez lent. 60 = expressif et soutenu.

rall. - - -

*p* *f*

C1. *f* Je croy - ais tout con - naî - tre... *f* a -

C1. *più f*  
 - voir é - pui - sé pour ja - mais les bonheurs les plus fous!... Hélas! Je

C1. *sf*  
 m'en - nuy - ais... En vain mes serviteurs, mes escla - ves, mes prê - tres, essayaient d'ame -

C1. *rall. - - - au Mouvt*  
 - ner un sourire à mes lè - vres!... Hé - las! Je m'en - nuy - ais!..  
*rall. - - - au Mouvt*  
*dim.*

C1. *En animant.* *Plus chaleureux.*  
*più f changeant de ton.*  
 Je m'en - nuy - ais... Mais vous, dans vo - tre bou - ge, vous  
*En animant.* *Plus chaleureux. 72=*

C1. a - vez fait pour moi — plus que tous ceux qui m'ai - - ment!. Vous a - vez

C1. a - jou - té la crainte aux vo - lup - tés!..

C1. — Sous l'ai - le de — la mort, la vie sem - ble plus bel - - le!..

C1. Et vous m'a - vez don - né quel - ques fris - sons nou - veaux.. — ah! ah! — ah! ah!

au Mouvt, de suite.

C1. *f* *ff*

ah! — vous a — vez fait pour moi plus que tous ceux qui m'ai — ment!. Mer —

au Mouvt, de suite.

C1. — cil —

AMNHÈS. *mf* *p* *dim.*

Clé-o — pâ-trel. C'est Cléo-pâ — — — trel..

LA FOULE, reculant craintivement.

SOPR. *mf* *p* *dim.*

Clé-o — pâ-trel. C'est Cléo-pâ — — — trel..

CONTR. *mf* *p* *dim.*

Clé-o — pâ-trel. C'est Cléo-pâ — — — trel..


TÉNORS. *mf* *p* *dim.*

Clé-o — pâ-trel. C'est Cléo-pâ — — — trel..

BASSES. *mf* *p* *dim.*

Clé-o — pâ-trel. C'est Cléo-pâ — — — trel..

8 *ff* *sost.* *p* *dim.* *pp*

Modéré animé. 104 = 

*La porte est ouverte. Charmion, la suivante de Cléopâtre, paraît suivie de gardes et s'élance vers la Reine.*



*Elle congédie aussitôt tous les assistants qui disparaissent, sauf Spakos. Les gardes restent près de la porte ouverte; presque au dehors.*

CLÉOPÂTRE. *f*

Charmion!..

CHARMION, à part, à Cléopâtre;  
Spakos, seul, écoute.

Je



à Charmion.

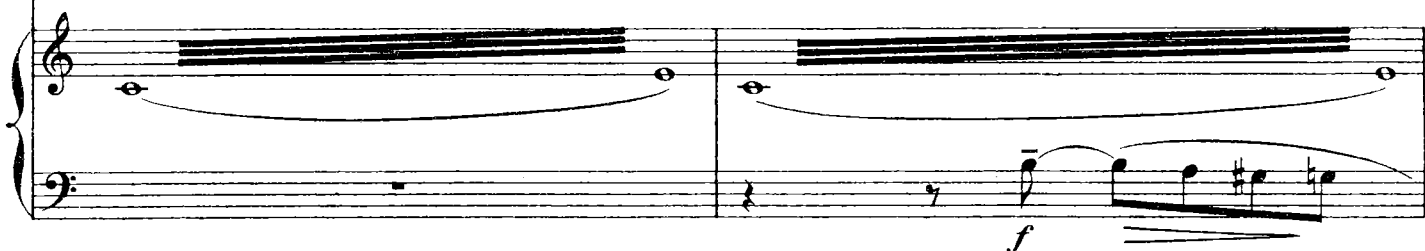
Cl.

- Pour - quoi viens-tu trou-ble mes jeux?

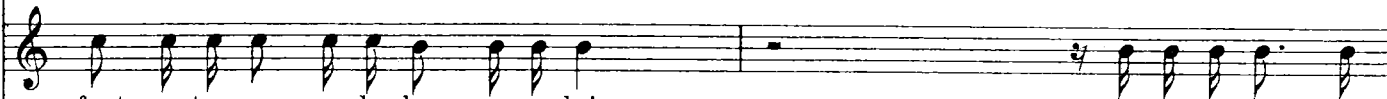
Ch.

te cher-chais, maîtres - se.


- Il te




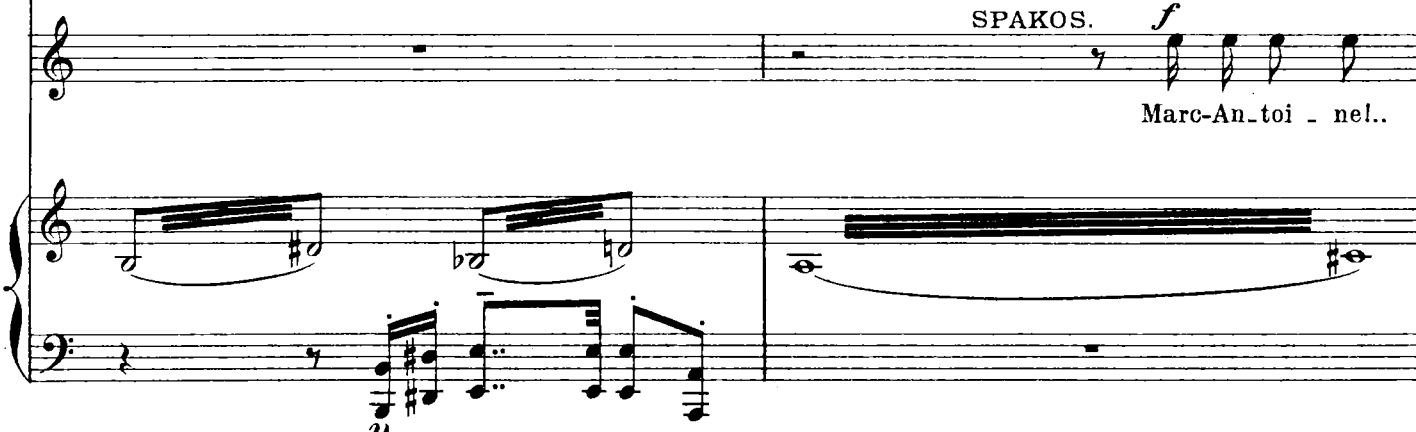
Cl.  Au pa-lais...

Ch.  faut re-tourner sur le champ au pa-lais... U-ne ga-lère est



Cl.  Marc-An-toi - ne!..

Ch.  ar-ri-vée de Ro-me... et Marc-An-toine est de re-tour...



SPAKOS.  Marc-An-toi - ne!..

Ch.  Il t'attend... il te fait re-cher-cher par la vil-le... il veut te voir sur



*plus bas.*

Ch. l'heu - re... Je sa - vais seule où pou - voir te trouver... et j'ai cou -

*cres.* *f* *p*

CLÉOPÂTRE.

Ch. Je te suis... *Charmion enveloppe rapidement Cléopâtre dans un grand voile qu'elle a apporté, et sort.*

-ru vers toi..

SPAKOS, anxieux. *f*

Tu

*f* *ff* *f* *fp* *f expressif.*

*La porte reste ouverte. Cléopâtre va suivre Charmion, mais Spakos la retient.*

Cl. *pour Spakos, seul. p*

S. *f* *suppliant.*

Ne sais-tu pas qu'il y va de mon

vas le re-trouver? Ah!.. ne fais pas ce - la!

*f* *f*



Plus animé.

Cl. *trô - ne?*

S. *f* Je t'ai - mel. tu t'es don - née à moi...

Plus animé. 116 =  $\text{♩}$

*mf* *f* *sf* *sf*

S. *più f avec désespérance.*

Je souf - fri - rais trop... trop... Tu n'i - ras pas! non!

*f* *p* *f* *p*

S. non!. Fais-moi plu - tôt mou - - - rir!.. tu n'i - ras pas ce

*f-p* *f-p*

CLÉOPÂTRE, luttant...

S. *Spakos...* o - bé - is-moi...

soir... te don - ner à un au - - - tre!..

*f* *p*

S. *p*

te donner à un au - tre!.. Je suis ja - loux... je t'aime tant... fais-moi plu -

*cres. - - - - - più f*

Bien animé.

CLÉOPÂTRE, *criant.* *ff*

A moi!...

S. *ff*

-tôt mourir! Tu n'i-ras pas! non!.. non!

Bien animé. 144 =

*Des lutteurs paraissent ainsi qu'Achmnhès et s'élancent sur Spakos qu'ils maîtrisent.*

Cl. *ff*

Saisissez - le!..

S. *ff*

Lâ - - che!.. Cru - el - - le!..

CLÉOPÂTRE, *hautaine.*

*f*  
Des in - ju - res!.. O - ses - tu ré - sis - ter quand je t'ai dit: Je

*fp*

*avec un sourire cruel.*  
veux! Al - lons! In - sul - te - moi!.. Tes

*SPAKOS, redoublant de fureur.*  
Lâ - - - - - chel..

*sf*

yeux sont bien plus beaux quand la fu - reur t'af - fo - - - -

*sf*

*plus près de lui.*  
-le!.. Re - don - ne - moi tes yeux!

*Un peu lent.*  
*SPAKOS.* *sf*  
Lâ - - - - - chel!..

*Un peu lent. 72 =*  
*p*

CLÉOPÂTRE,  
encore plus près.

*p*

\_ Peut-être — un jour... mon re\_gard vou\_dra-t-il... te choi\_sir.. de nou-veau..

*pp*

*pp*

C1. oui, peut-être à nou-veau... tu sau-ras mon a-mour!.. *sf* Spa\_kos, *p* tu le vois

*poco cres.*

C1. *avec intention.* bien... il ne faut pas mourir... il ne faut pas mourir...

*pp*

*pp*

*dim.*

Modéré animé.

*ff* SPAKOS, éperdu, est entraîné par les lutteurs hors de la vue de Cléopâtre, qui le regarde encore...

Ah!..

Modéré animé. 88=

*ff*

8

*sf*

3 3 3 3 3 3 3 3

Plus retenu.

CLÉOPÂTRE, se disposant à sortir avec Charmion et les gardes qui l'attendent à la porte.

*f*

Marc-An-toi - ne! Tu vas me re-trouver heu -

Plus retenu. 72=

*sf*

*sf*

*ff* *rall.* au Mouvt animé.

re-use et frémissan - te.

*rall.* au Mouvt animé. 88=

*ff*

*fff*

RIDEAU

8


*f*

*sf*

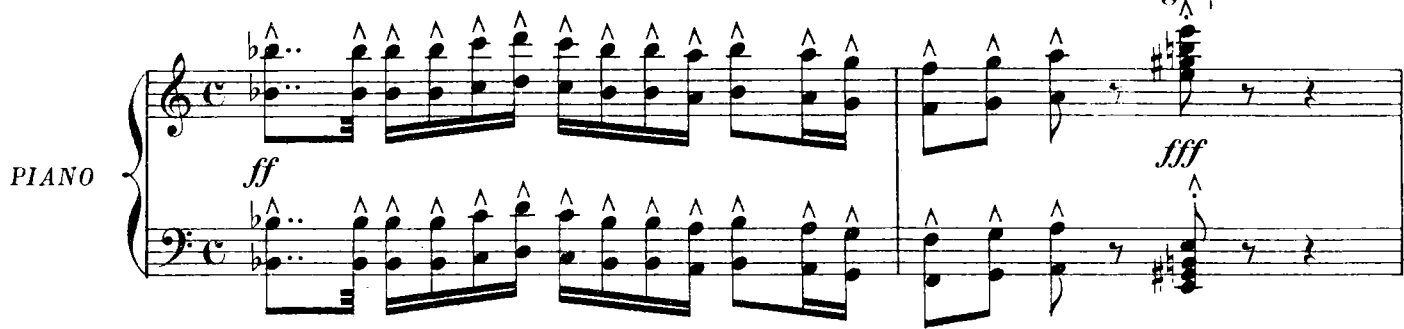
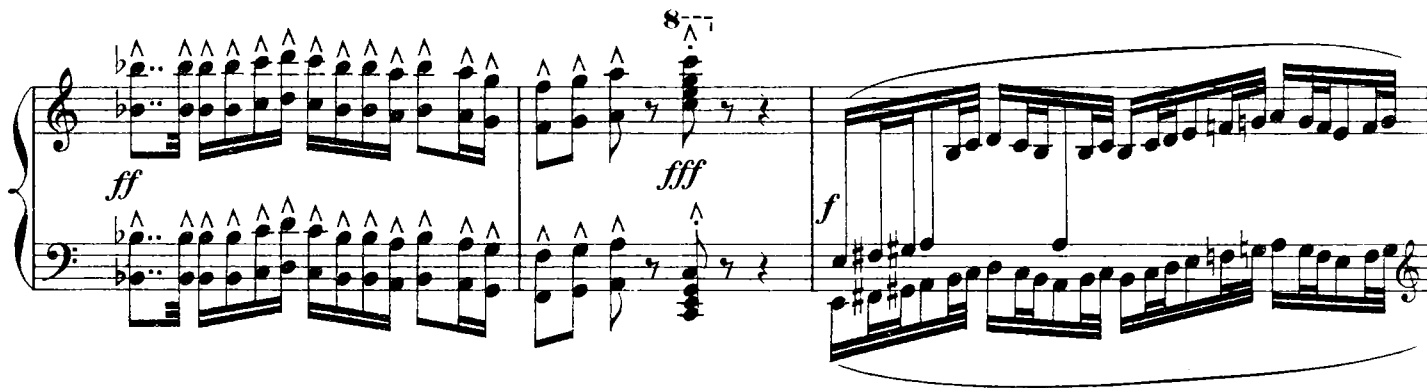
Fin du 2<sup>d</sup> tableau du 2<sup>d</sup> Acte.

# ACTE III

## Les jardins de Cléopâtre

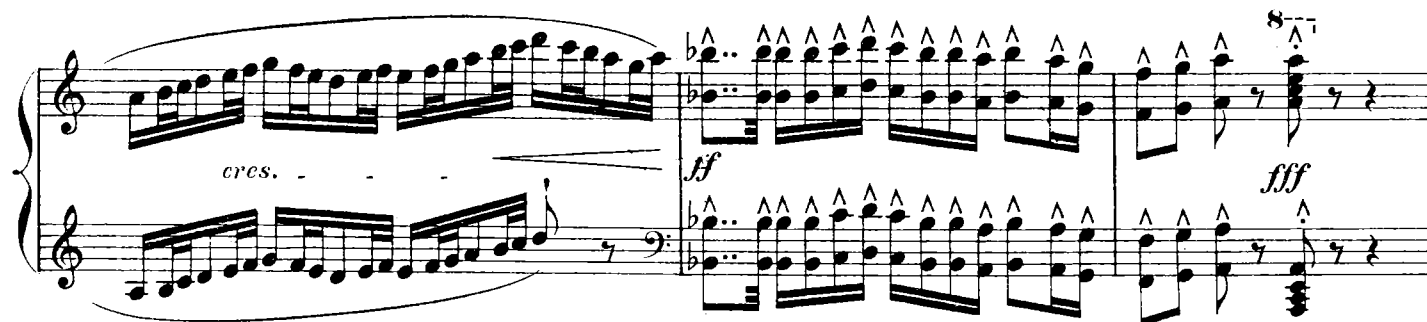
Bien modéré. 66 = 

PIANO

*Fête asiatique dans les jardins de Cléopâtre, sous les terrasses; Marc-Antoine est étendu mollement sur un lit de repos magnifique que surplombe un velum; il a dépouillé le costume romain et est somptueusement vêtu à l'orientale, comme un roi asiatique. Cléopâtre est à côté de lui, merveilleusement parée. Charmion est debout derrière elle. De belles esclaves sont étendues autour du lit de repos. Au fond, de côté, une terrasse élevée à laquelle on accède par une pente fleurie. Dans les diverses danses se distinguent des Lydiennes, des Syriennes, des Scythes, des Amazones et des Chaldéennes.*

RIDEAU



## SYRIENNES

This musical score, titled "SYRIENNES", is written for piano and features four systems of music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The first system begins with a forte (*f*) dynamic marking. The right hand plays a series of chords and arpeggiated figures, often marked with an accent (^) and a dotted line, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The second system continues this pattern. The third system introduces triplet markings (3) in the right hand. The fourth system concludes with a final triplet figure in the right hand, marked with a 6/8 time signature change and a final cadence.

This page of musical notation consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various dynamics, articulations, and musical structures.

- System 1:** Features a *ff* (fortissimo) dynamic in the first measure, followed by a *fff* (fortississimo) dynamic in the second measure. The notation includes many accented notes and a final measure with a *fff* dynamic.
- System 2:** Starts with a *p* (piano) dynamic, followed by a crescendo leading to a *f* (forte) dynamic, and then a *p* dynamic. The notation includes many accented notes and a final measure with a *f* dynamic.
- System 3:** Starts with a *p* dynamic, followed by a crescendo leading to a *f* dynamic, and then a *p* dynamic. The notation includes many accented notes and a final measure with a *p* dynamic.
- System 4:** Starts with a *cres.* (crescendo) marking, followed by a *f* dynamic. The notation includes many accented notes and a final measure with a *f* dynamic.
- System 5:** Starts with a *f* dynamic, followed by a *p* dynamic. The notation includes many accented notes and a final measure with a *p* dynamic.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 116 in the top left corner.



First system of musical notation. The treble staff features a series of chords with eighth notes, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the system.

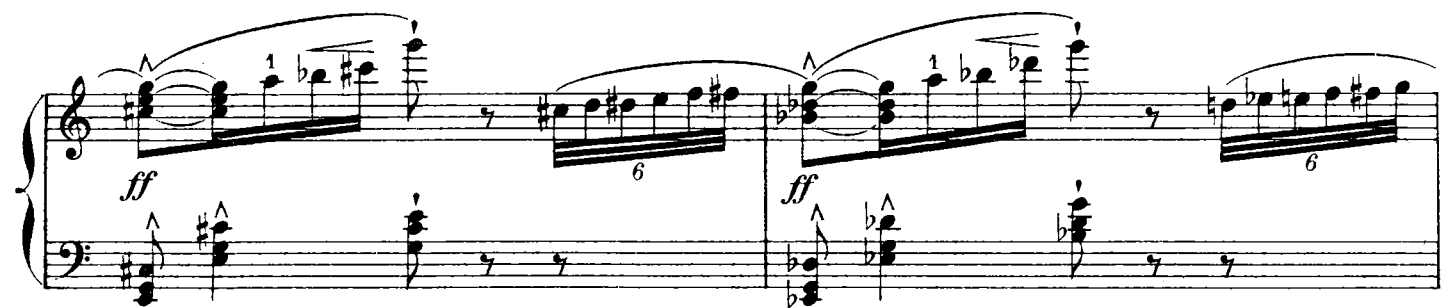
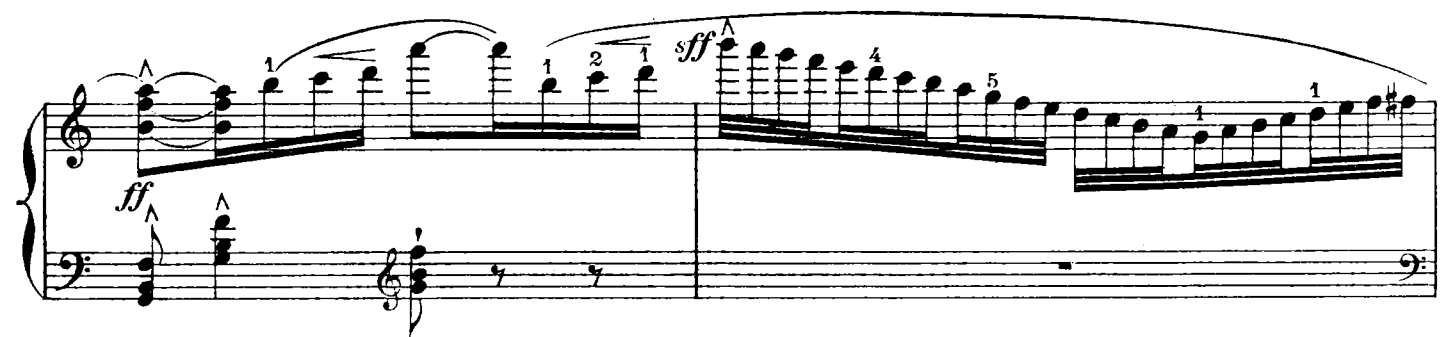
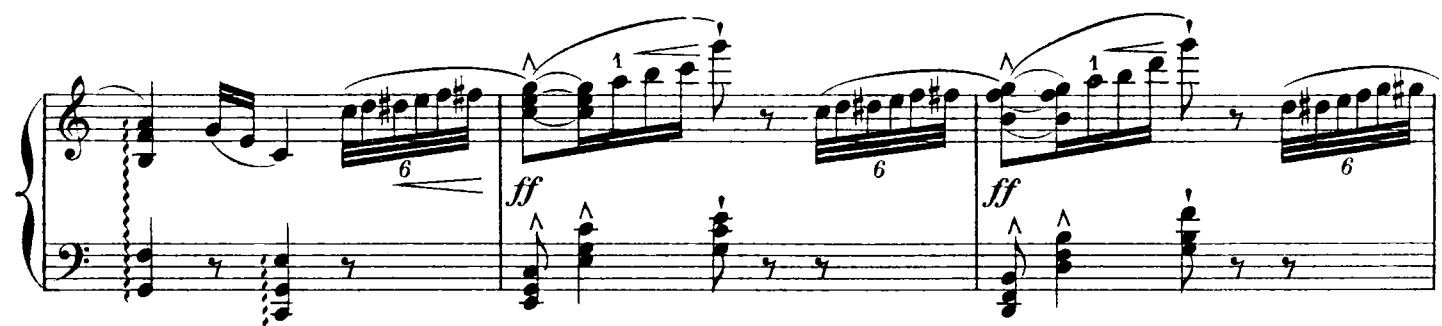
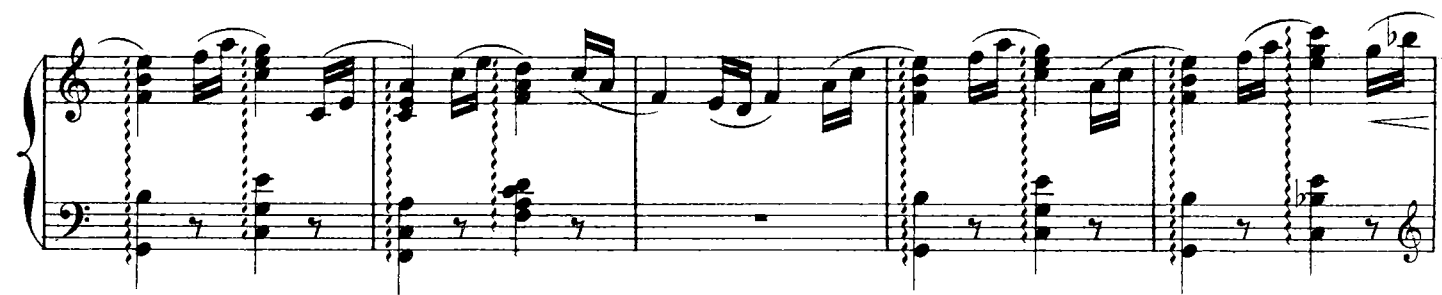
Second system of musical notation. The treble staff continues with chords and eighth notes, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The bass staff features a more active accompaniment with eighth notes and slurs. A fermata is placed over the final measure of the system.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of chords with eighth notes, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a series of chords with eighth notes, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the system.

CHALDÉENNES

Fifth system of musical notation. The treble staff features a series of chords with eighth notes, marked with accents and a forte (*f*) dynamic. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the system.



First system of musical notation. The treble staff begins with a *ff* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The bass staff begins with a *f* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The system concludes with a *f* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>).

Second system of musical notation. The treble staff begins with a *p* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The bass staff begins with a *p* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The system concludes with a *p* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>).

Third system of musical notation. The treble staff begins with a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The bass staff begins with a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The system concludes with a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>).

Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a *sf* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The bass staff begins with a *sf* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The system concludes with a *sf* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>).

Fifth system of musical notation. The treble staff begins with a *p* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The bass staff begins with a *p* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>). The system concludes with a *p* dynamic marking and a series of eighth notes with accidentals (b, b<sup>1</sup>, b<sup>1</sup>).

rall. - - -

8<sup>a</sup> bassa - - -

## AMAZONES

Animé. 120 =  $\bullet$  (à 2 temps)

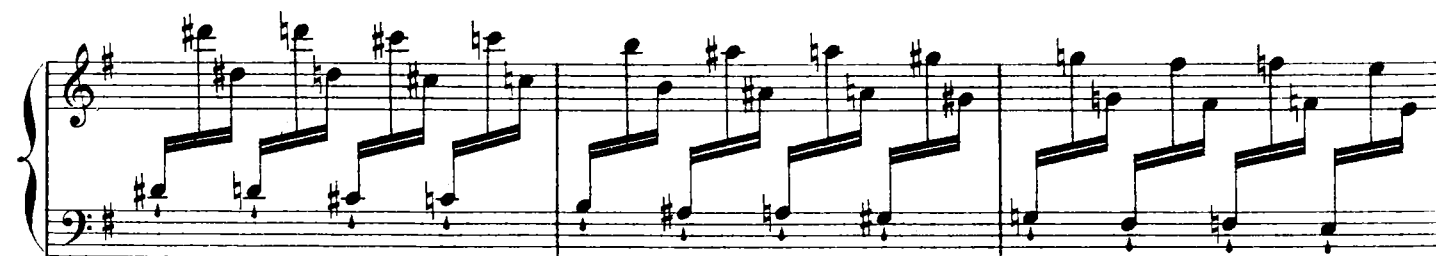
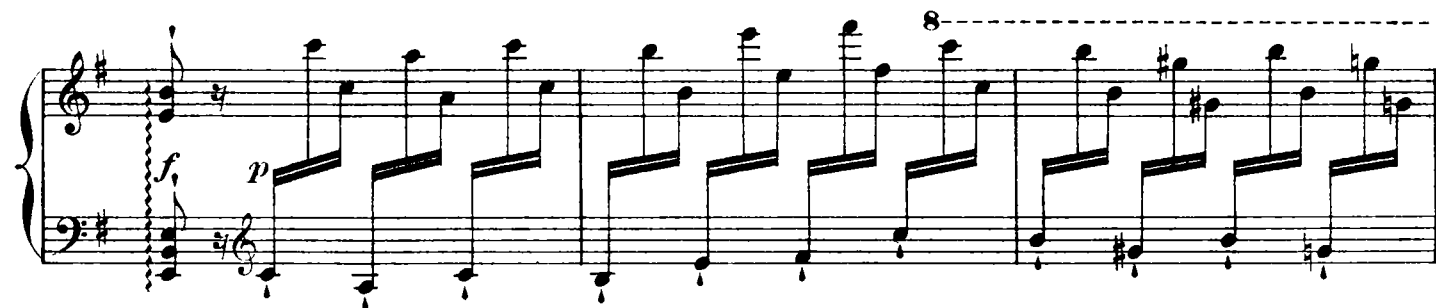
First system of musical notation. The piece is in 12/16 time, marked 'Animé. 120 =  $\bullet$  (à 2 temps)'. The key signature has one sharp (F#). The system consists of two staves. The right staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The left staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp. The music starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The right staff features a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. The left staff features a bass line with eighth notes and a triplet of eighth notes. A first ending bracket labeled '8' spans the final measures of the system.

Second system of musical notation. The right staff continues the melodic line. The left staff features a bass line with eighth notes and a triplet of eighth notes. A first ending bracket labeled '8' spans the final measures of the system. The system includes dynamic markings: *f* (forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The music is characterized by rapid eighth-note passages and triplet figures.

Third system of musical notation. The right staff continues the melodic line. The left staff features a bass line with eighth notes and a triplet of eighth notes. A first ending bracket labeled '8' spans the final measures of the system. The system includes dynamic markings: *f* (forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The music is characterized by rapid eighth-note passages and triplet figures.

Fourth system of musical notation. The right staff continues the melodic line. The left staff features a bass line with eighth notes and a triplet of eighth notes. The system includes dynamic markings: *f* (forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The music is characterized by rapid eighth-note passages and triplet figures.

Fifth system of musical notation. The right staff continues the melodic line. The left staff features a bass line with eighth notes and a triplet of eighth notes. The system includes dynamic markings: *f* (forte), *sf* (sforzando), and *p* (piano). The music is characterized by rapid eighth-note passages and triplet figures.



This page of musical notation, numbered 122, contains five systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, primarily eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamic markings are used throughout: *f* (forte), *sf* (sforzando), *mf* (mezzo-forte), and *sost.* (sostenuto). There are also crescendo and decrescendo hairpins. Some measures are marked with an '8' and a dashed line, possibly indicating a repeat or a specific fingering. The music is characterized by flowing, melodic lines in both hands, with some passages featuring rapid sixteenth-note runs.

First system of musical notation. The treble staff features a series of chords marked with an '8' and a dashed line above them. The bass staff contains a melodic line. A dynamic marking *p* (piano) is present in the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues with the chordal texture, marked with an '8' and a dashed line. The bass staff has a melodic line. A dynamic marking *dim.* (diminuendo) is present in the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff features a series of chords marked with an '8' and a dashed line above them. The bass staff contains a melodic line. A dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a series of chords marked with an '8' and a dashed line above them. The bass staff contains a melodic line. A dynamic marking *f* (forte) is present in the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a series of chords marked with an '8' and a dashed line above them. The bass staff contains a melodic line. Dynamic markings *sf* (sforzando), *sff* (sforzissimo), and *f* (forte) are present in the treble staff.

8

First system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some accidentals. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the upper staff.

8

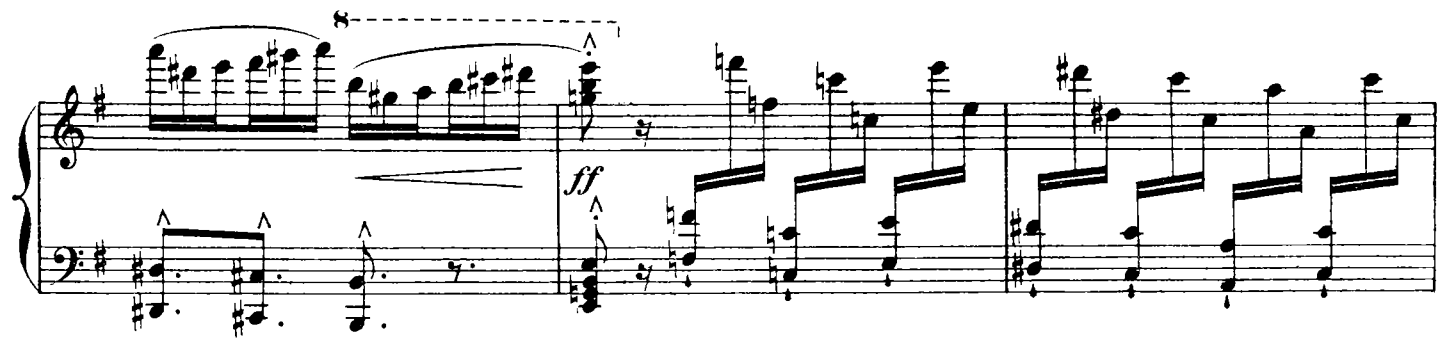
Second system of the piano score, continuing the two-staff format. The melodic and harmonic lines continue with similar rhythmic patterns. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the upper staff.

Third system of the piano score. The upper staff continues its melodic line. The lower staff features a change in time signature to 2/4, indicated by a '2' over a '4'. The dynamic marking *mf* *cres.* is written above the lower staff. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the piano score. The upper staff contains a melodic line with a slur and the lyrics '- cen -' and '- do' written below it. The lower staff continues the harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of the piano score. The upper staff features a melodic line with a slur and a dynamic marking *f* (forte) at the beginning. The lower staff has a time signature change to 4/16, indicated by a '4' over a '16'. It contains a rhythmic accompaniment with eighth notes. The system concludes with a double bar line.






*Les danses sont interrompues par  
Cléopâtre qui s'est levée et a pris  
une coupe que lui a tendu Charmion.*

Assez lent.

CLÉOPÂTRE. *f*


J'ai ver\_sé le poi\_son dans cet\_te cou\_pe d'or..

Assez lent. 60 = *p**dim.*

Modéré. (sans lenteur)

*mf*

Quiconque ef\_fleure\_ra ses bords, en la vi\_dant boi\_ra la mort!..

Modéré. (sans lenteur) 104 = *pp**mf*

Mais à ce\_lui qui la pren\_dra mon\_bai -

*p*

Ped.

\*

\_ser\_vien\_dra ré\_pondre à son bai\_ser!..

*mf**p*

Ped.

\*

C1. Et j'of-fri-rai mon doux re-gard... oui, j'of-fri - - - rai mon re - gard\_\_\_\_\_ le plus

*pp* *mf*

C1. ten - - - dre... mon doux regard.. mon doux bai - ser le\_\_\_\_ plus

*p* *Red.* \*

C1. ten - - - - - dre!... 0 mes es-claves, parmi vous,

*pp* *Red.* \*

C1. en est-il un\_\_\_\_ qui m'aime et me dé\_sire\_\_\_\_ as - sez,

*mf* *p* *Red.* \*

C1. pour vou\_loir se gri\_ser... d'u\_ne ca - res - - - -

C1. \_se?.. *più f* 0 mes es\_cla\_ves, par\_mi vous, en est - il

*p* *mf*

Ped. \*

C1. un\_ qui m'aime et me dé\_sire\_ as\_ssez?... *dim.*

*sf* *sf* *dim.*

Ped. \*

C1. Il con\_nai\_tra mon doux re\_gard.. il con\_nai\_tra mon plus ten\_dre bai\_rall. - *dim.*

*p* *pp* *rall.*

*Des esclaves, hommes, tendent  
des bras suppliants vers elle.  
Elle en choisit un.*

**Lent.**

Ci. ser!...

**Modéré.**

des bras suppliants vers elle.  
Elle en choisit un.  
*f* Viens, toi...

**Lent.**

**Modéré. 88 =**

*fp*

\* 2 Ped. 3 3

lui tendant la coupe.

Cl.

Je suis la mort di-vine,.... en-chan-te-res - - - - - sel

*sf*

*dim.*

*L'esclave va saisir la coupe, mais Marc-Antoine la lui arrache, la jette et attire à lui Cléopâtre, tandis que l'esclave recule désespéré avec toutes les danseuses qui l'entraînent dans le fond, où tous restent massés un moment sans s'éloigner.*

## MARC-ANTOINE.

*f* 0 Clé-o - pâ-tre! Charme - res - - - se!.. *piu f* Ces-se ces jeux cruels... Je sais

*p*

M. A. trop que pour toi — l'on peut a - voir tous les cou - ra - ges... tou - tes les lâ-che-tés...

*p*

## CLÉOPÂTRE.

Pourquoi donc toute au-dace — est-el - le morte en toi..

M. A. Que veux-tu di - re?

*mp*

Cl. — La guerre est dé-cla-rée en-tre Rome et l'E - gyp-te... Oc-ta-ve ré-u-nit ses lé-gi -

*p*

C1. 
  
\_ons et sa flot - te.. Nos sol\_dats sous ces murs at\_ten\_dent pour par\_tir... nos vais -

C1. 
  
\_seaux dans le port \_\_\_\_\_ veu\_lent mettre à la voi \_ le... Ce\_pen\_dant... tu hé -

C1. 
  
\_si\_tes.. Pourquoi? que veux-tu donc? MARC-ANTOINE. *f* Il faudrait te quitter... je n'o\_se pas partir...

C1. 
  
Si ta gloi \_ \_ re l'or\_don\_ne... *f* Mon a\_mour s'y re \_ fu \_ se!.. J'ai trop souf -

Cl. *l'interrompant.*  
-Ne par-le pas de lui...

M. A.  
-fert dé-jà loin de toi... Ce Spa-kos..

*p*

Cl. *embarrassée.*  
*f* Non! *f* Non! *mf* C'était pour t'oublier.. *più f* toi-

M. A.  
*mf* Il se ca-che... *più f* il me craint.. *p* *bas.* *p* *3* Tu l'as ai-mé?..

*pp*

Cl.  
même é-pou-sais Oc-ta-vi-e... je te croy-ais per-du à ja-mais pour mon

*p*



C1. *cœur...* *f* mais tu es re - ve - nu... tu m'as

C1. *expressif.* *f* tou - te re - pri - se... à ton pre-mier re - gard... à ton pre-mier bai -

*expressif.*


*Les danses reprendront, sur un signe de Charmion, pendant que Cléopâtre s'abandonnera aux bras de Marc-Antoine.*

C1. - ser!..

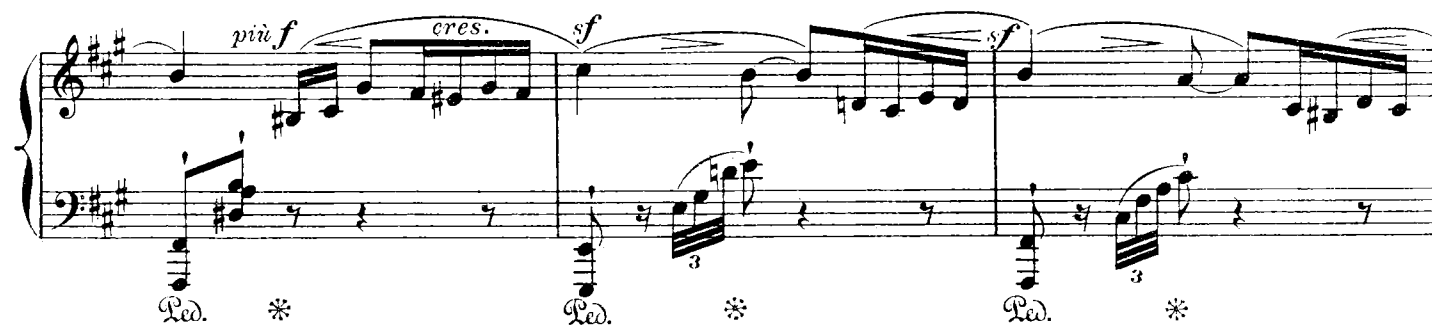
*f*

*rall.*

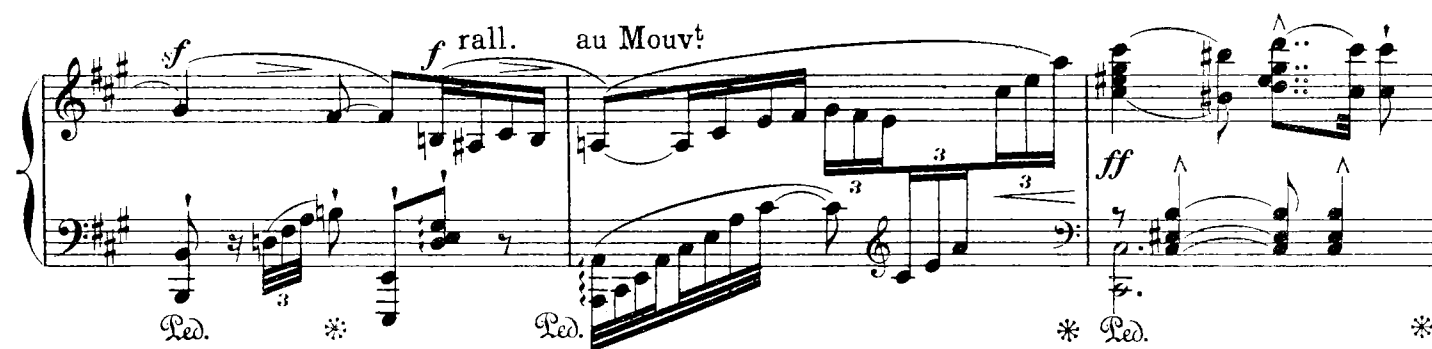
## LYDIENNES

Assez lent. Voluptueux. 104 = 

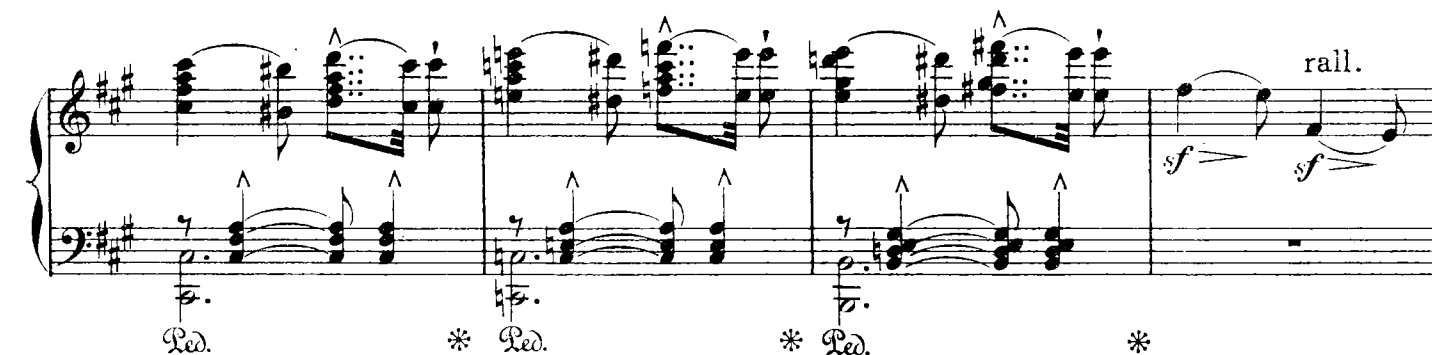
First system of the musical score. The treble clef staff begins with a *mf* dynamic and a *cres.* marking. The bass clef staff starts with a *p* dynamic and features triplet markings. A *Red.* marking with an asterisk is placed below the bass staff.



Second system of the musical score. The treble clef staff includes *piu f*, *cres.*, and *f* markings. The bass clef staff has triplet markings and a *Red.* marking with an asterisk.



Third system of the musical score. The treble clef staff features *f*, *rall.*, and *au Mouvt* markings. The bass clef staff includes triplet markings and a *Red.* marking with an asterisk.



Fourth system of the musical score. The treble clef staff has a *rall.* marking. The bass clef staff includes a *f* marking and a *Red.* marking with an asterisk.



Fifth system of the musical score. The treble clef staff begins with *mf* and *cres.* markings. The bass clef staff starts with a *p* dynamic and features triplet markings. A *Red.* marking with an asterisk is placed below the bass staff.

*più f* *cres.* *sf*

Ped. \*

*sf* *p* *rall.* *Plus lent.*

*p* *f*

Ped. \*

Très animé. 168 = ♩

*ff* *fff*

ENSEMBLE

*p* *f* *cres.*

*più f* *sf* *cres.*

This page of musical notation, numbered 136, contains five systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is characterized by dense, complex chords and intricate melodic lines. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The second system features a key signature change to one flat (B-flat major or D-flat minor) and includes a triplet of eighth notes in the bass. The third system introduces a fortissimo (*fff*) dynamic marking and features a prominent triplet of eighth notes in the treble. The fourth system continues the complex harmonic texture. The fifth system concludes with a final chord and a fermata over the last measure. The notation includes various musical symbols such as accidentals, slurs, and dynamic markings.

8

8

8

Très vif. 80 =  $\text{♩}$ .

8  $\text{♩}$  (à un temps)

SCYTHES

*ff*

*f*

1

This page of musical notation is for a piano piece, consisting of five systems of staves. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system shows a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system introduces the dynamic marking *più f* (piano fortissimo) and features more complex chordal textures. The third system begins with a *ff* (fortissimo) marking. The fourth system includes a *fff* (fortississimo) marking and a section marked with an '8' and a dashed line, indicating a repeat or a specific measure count. The fifth system concludes with the instruction *En animant.* (With animation), suggesting a change in tempo or character.

*Un serviteur s'avance précédant Octavie, qui tient un pan de sa*

*palla-manteau relevé au-dessus de sa tête et rabattu devant son visage.*

*Quand Octavie est devant Cléopâtre et Marc-Antoine, elle rejette le pan de son manteau.*

**Modéré animé.** CLÉOPÂTRE, *surprise et méprisante.*

*Sur un signe de Charmion tous sortent — en tumulte. Octavie, Cléopâtre et Marc-Antoine restent seuls.*

MARC-ANTOINE, *avec effroi.* **f** Oc-ta-vi - e!...

CLÉOPÂTRE, **f** Oc-ta-vi - e!...

**Modéré animé.** 92 =

OCTAVIE, sans vouloir regarder Cléopâtre.

Octavie's first vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest for four measures, then enters with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note B4. The lyrics are "Marc-An-toi-ne, j'ai". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The right hand starts with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note B4. The left hand starts with a half note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4, and quarter note B3. The dynamics are *sf* (sforzando) for the first measure, *dim.* (diminuendo) for the second measure, and *p* (piano) for the third measure. The tempo is marked *8<sup>a</sup> bassa* (8th measure, bass).

*f*  
Marc-An-toi-ne, j'ai

*sf* *dim.* *p*

8<sup>a</sup> bassa

Octavie's second vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note B4. The lyrics are "quitté Ro-me.. devant en ces lieux le triumvir, mon frè-re..". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The right hand starts with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note B4. The left hand starts with a half note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4, and quarter note B3. The dynamics are *p* (piano) for the first measure.

Oc.  
quitté Ro-me.. devant en ces lieux le triumvir, mon frè-re..

MARC-ANTOINE.

Que viens-tu faire i-

*p*

Octavie's third vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note B4. The lyrics are "Je ne viens pas en en-ne-mi-e... je t'apporte la paix..". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The right hand starts with a half note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, and quarter note B4. The left hand starts with a half note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4, and quarter note B3. The dynamics are *sf* (sforzando) for the first measure.

Oc.  
Je ne viens pas en en-ne-mi-e... je t'apporte la paix..

M. A.  
-ci? La paix?

*sf*



Oc. *più f* *expressif.*

Oui.. je veux é-vi-ter des lut-tes fra-tri-ci-des... Sa-cri-fie tes plai-

Oc.

-sirs aux devoirs de ta gloi-re... suis-moi... re-viens à Rome....

Oc.

et tout s'a-pai-se-ra...

MARC-ANTOINE. *f*

Tu pou-vais t'é-par-

M.A.

-gner u-ne pri-è-re vai-ne. J'ai mieux que toi le sou-ci de ma

OCTAVIE. *f*

M. A. *gloi - re! El - le n'est plus à Rome... elle est toute en E - gyp - te..*

*p* *f*

Oc. *à Cléopâtre.*

*- las!... Ay - ez pi - tié!.. Lais - sez - moi vous par - ler...*

Lent. *p émue.* *più f*

Oc. *Par vous, j'ai tout per - du, jusqu'à l'espoir lui - mê - me... J'ac - cep - te mes tourments...*

Lent. 96 =

*pp*

Oc. *p* *più f*

*En voyant vos beautés, je comprends leur pouvoir. Pour - tant si vous l'ai - mez...*

Oc. *cres.*  
 Ay - ez pi - tié de lui... n'en fai - tes pas un traître — à son pas - sé de gloi - re...

*cres.*

En animant. - - - -  
 Oc. Mon - trez - lui le de - voir — qu'il dé - daigne et mé - pri - sel..

En animant. - - - -

Oc. *più f*  
 Ay - ez le dou - lou - reux cou - ra - ge d'o - bli - ger l'u - ni - vers — à mieux vous

*p* *mf*

Oc. *f*  
 ad - mi - rer en - co - rel... Sa re - nommé - - -

Modéré, allant. 92 = *f*

*cres.* *p* *f*

Oc  
- e, vos lau-riers, — sa mémoi - re... tout est en-tre vos

Oc  
mains!.. Si vous l'ai - mez un peu... ay - ez pi - tié de lui! — ay -

Oc  
- ez — pi - tié de lui! — Plus animé.  
CLÉOPÂTRE, à Marc-Antoine.  
Oc-ta-vie a rai -

Ci  
- son... Mon âme é - ga - le - ra la sien - ne.  
MARC-ANTOINE. avec fureur. f  
Que dis-tu? Te quitter...

M. A. *sf*  
pour ja-mais... ah! je comprends ta ru - se.. tu at-tends mon dé -

M. A. *éclatant. ff* Plus ample.  
-part... il te dé - li - vre - rait... Que le mon - de ro-main s'ensanglante et pé - ris - se!  
Plus ample. 88 =

M. A. *più ff*  
que je sois traître à Rome, à ma gloire, au de-voir... j'ac-cep - te

OCTAVIE.  
M. A. Voi - là ce qu'il est de-ve-nu!..  
tout pour gar - der Clé - o - pâ - tre.

## CLÉOPÂTRE.

Gé-né-reuse Oc-ta-vi-e... mon ef-fort res-te

*p*

C1. vain... Rends-m'en té-moignage... au Sé-nat... à Oc-ta-ve... Il

*p* *mf*

C1. est un Dieu plus fort que tous les dieux... C'est ce-lui que je sers.. c'est l'a-

*f* *p*

OCTAVIE, avec énergie. *f*

Ah! ne l'insul-tez pas! L'amour su-blime et pur i-gno-re

C1. -mour tri-om-phant...

*pp*

Oc. *cres. - - - più f*

la bassesse!.. Il é\_lève.. en\_noblit.. et ma\_gni - fie les â\_mes!..

*cres. - - - più f*

Oc.

Mais quand il fait des lâ - ches... quand il rend l'hom\_me vil..

*f*

Plus retenu.

Oc. *più f*

Com\_me la bê - te mê - me.. Ce n'est que le plai\_sir...

Plus retenu. 63=

*più f*

Oc.

Non, ce n'est pas l'a - mour!.. non, ce n'est pas l'a - mour!..

*p*

*sf* *f* *p* *pp*

CLÉOPÂTRE, à Marc-Antoine.

Marc-An-toi-ne... choisis... il en est temps en - co - re... *ff*  
 MARC-ANTOINE, dans un élan vers elle.  
 Clé-o -

En animant.

OCTAVIE, désespérée.

Hé-las!... à Marc-Antoine.  
 J'é-prou-  
 - pâ - - - - - tre!!..  
 En animant. 80 =

rall.

au Mouvt

à Octavie.

*f*

\_vais ton a-mour... Je suis fiè - re de lui.. Nous ac-cep-tonssans  
 rall. au Mouvt



OCTAVIE. *f* Elargi.

Dieux!...

*più f* à Marc-Antoine.

Cl. peur la lut-te qui commen-ce. Ré-veille ton courage et don-ne le si-

*cres.* Elargi.

**Нар**

Assez animé. *fièrement.*

Cl. -gnal! Va combat - tre pour moi... Si ton cœur me ché-

MARC-ANTOINE, *fièrement.* *f*

Assez animé. 100=♩ *énergique et mesuré.*

Tri - ompher ou pé - rir!..

Cl. - rit!.. Va! *f*

M. A. Mes soldats — fré - mis - sants m'atten - dent.. et m'appel - lent!..

C1. coura - ge! Va combat - tre pour

M. A. Oui, je cours à leurs cô - tés! Je

C1. moi, si ton cœur me ché - rit! allons!

M. A. cours tri - ompher avec eux! allons!

OCTAVIE.

Dieux! pre - nez pi - tié de ma pei - ne..

C1. Marc - An - toi - ne, Tes sol - dats t'ap -

*più f*

*sf*

Oc. Ah! pi - - tié de ma pei - - - ne cruel - - - le!..

Cl. -pel - - - lent!.. Va tri-ompher a-vec

MARC-ANTOINE.

Mes soldats m'appel - - lent!.. Et je cours tri-ompher a-vec

*più f*

Oc. à ja - mais il est per - du!.. Hé -

Cl. eux... si ton cœur me ché-rit...

M.A. eux... et mon cœur te ché-rit...

*più f*

Oc. *ff* *las!* *pi - tié!* *ah!* *pi -*

Cl. *si ton cœur* *me* *ché - rit!* *oui, tu vas* *tri - om -*

M.A. *et mon cœur* *te* *ché - rit!* *oui, je vais* *tri - om -*

Oc. *- tié!* *ah!* *pi - tié!* *pi - tié!*

Cl. *- pher,* *tri - ompher* *a - vec eux!* *a - - - - - vec*

M.A. *- pher,* *tri - ompher* *a - vec eux!* *a - - - - - vec*

*fff*  $\Delta$  Marc-Antoine s'élance au dehors. Cléopâtre, après un regard de triomphe à Octavie, monte sur la terrasse

Oc. ah!!..

Cl. *fff* eux!!

M.A. *fff* eux!!

8

*fff*  $\Delta$  *fff*  $\Delta$

*suivie de Charmion et de ses esclaves accourues au devant d'elle. Octavie reste seule et désespérée.*

*Spakos qui est entré depuis un moment et a observé Octavie, s'approche d'elle, loin de la vue de Cléopâtre qui est sur la terrasse.*

OCTAVIE, seule. *f* Hé - las!... *rall.* Tout est per - du!..

*mf* *rall.*

*sf*

42 8

Assez lent.

SPAKOS, à Octavie, qui l'écoute avec surprise.

Assez lent. 72 = .

*doux et expressif.*

*p*

Fem - - me... ne pleure pas... Clé-o -

*p*



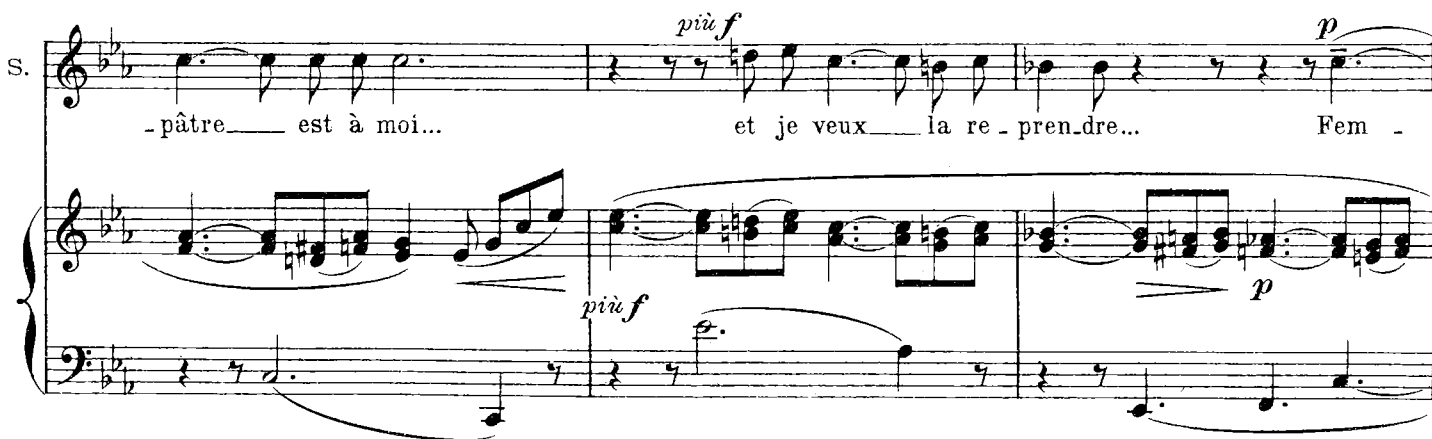
S. - pâtre est à moi... et je veux la re - prendre... Fem -

*più f*

*p*

*più f*

*p*



Octavie, émue, interdite, suit Spakos haletant, qui l'entraîne pendant qu'au loin éclatent les cris de joie des soldats.

Animé-joyeux.

S. - - me, ne pleu-re pas...

Tous les TÉNORS.

Toutes les BASSES.

L'ARMÉE, au loin.

Tri-umvir...

Tri-umvir...

Animé-joyeux. 120 = .

(au loin)

*dim.*

*f*

*f*



*l'Ar.*

gloire à toi!..

gloire à toi!..

*cres.*

*L'armée paraît et commence à se masser au pied de la terrasse où se tiennent Cléopâtre et ses femmes.*

*Orch.*

*p*

*cres.*

*- cen - do*

*Cléopâtre et ses femmes, en chantant la gloire de Marc-Antoine, jettent des fleurs sur l'armée.*

*f*

## CLÉOPÂTRE, enivrée.

*f*  
Donnez \_\_\_\_\_ des fleurs, \_\_\_\_\_

*Cl.* \_\_\_\_\_ donnez \_\_\_\_\_ des fleurs toutes les fleurs du mon - - - de!

Toutes les FEMMES et CHARMION avec les 1<sup>re</sup>s Sopr.

*f*  
Des fleurs! \_\_\_\_\_ voi-ci des fleurs! \_\_\_\_\_

*f*  
Des fleurs! \_\_\_\_\_ voi-ci des fleurs! \_\_\_\_\_

*più f*



## CLÉOPÂTRE.

*f* Leur vol \_\_\_\_\_ léger \_\_\_\_\_ parfu - - mera nos adieux si ten - - dres!...

*f*

## CHARMION et les FEMMES.

*f* Des fleurs! \_\_\_\_\_ voi-ci des fleurs! \_\_\_\_\_

*f*

Des fleurs! \_\_\_\_\_ voi-ci des fleurs! \_\_\_\_\_

*più f*

*Marc-Antoine paraît sur son char d'or traîné par quatre chevaux blancs; il s'arrête sous les paroles de Cléopâtre.*

## CLÉOPÂTRE.

*f* Voici \_\_\_\_\_ le beau \_\_\_\_\_ vainqueur des vic-toi - - res pro - chai - nes!

*f*

## CHARMION et les FEMMES.

*f* Voi-ci le beau vain-queur!

*f* Voi-ci le beau vain-queur!

## MARC-ANTOINE, à Cléopâtre, avec élan.

*f* A toi ma vie! à toi ma joie! et mes victoi - res pro-

*f*

## CLÉOPÂTRE, à Marc-Antoine.

*f* A toi ma vie! à toi ma joie

*f* A toi ma vie! à toi ma joie

*p* *più f*

M. A.

C1. et les vic-toi - res pro - chai - nes!..

M. A. et les vic-toi - res pro - chai - nes!..

*cres.*

*f*

C1. *f* A toi ces fleurs! ô

CHARMION et les FEMMES. *f* A toi ces fleurs! ô

*f* A toi ces fleurs! ô

L'ARMÉE. *f* Gloire à toi trium - vir! Gloire à toi

*f* Gloire à toi trium - vir! Gloire à toi

*f*

Cl. beau vainqueur! à toi ma joi - - - e!

Ch.  
les F. beau vainqueur!

beau vainqueur! MARC-ANTOINE.

A toi ma gloi - re! à toi ma joi - e! à

trium - vir! Beau vainqueur des vic - toi - res prochai - nes!

trium - vir! Beau vainqueur des vic - toi - res prochai - nes!

*cres.*

Cl. *ff* gloire à toi!

Ch.  
les F. *ff* gloire à toi!

*ff* gloire à toi!

M. A. toi!!

*ff* gloire à toi!

*ff* gloire à toi!

*ff* gloire à toi!

*Cléopâtre, Charmion et les Femmes jettent des fleurs sur l'armée qui défile.*

Cl.

Ch.  
les F.

M. A.

l'Ar.

*Marc-Antoine, sur son char, envoie un dernier adieu à Cléopâtre.*

*Les soldats agitent leurs armes et poussent des cris de gloire.*

8

8


8 *RIDEAU.*

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.

## ACTE IV

## La mort des amants

## PRÉLUDE

Lent-scutenu. 50 = .

PIANO

*sost.**pp**p dol.*

*La terrasse de l'hypogée. D'un côté l'entrée de l'hypogée. Toutes les esclaves de Cléopâtre sont massées à l'entrée du tombeau autour d'un autel de pierre et s'activent à des préparatifs funéraires. Tout au loin, la ville d'Alexandrie blanche sous le grand ciel bleu, à l'horizon, la mer très bleue.*

*Cléopâtre est allongée, seule, sur un lit de repos. Elle interroge du regard l'immensité. Deux esclaves morts sont étendus à ses pieds. Des gardes près de l'hypogée. Spakos sombre et silencieux est debout au fond, appuyé sur une lance; il regarde lui aussi à l'horizon. Charmion et les suivantes sont près du lit de Cléopâtre.*

RIDEAU

au Mouvt

CLÉOPÂTRE, à Charmion et à ses suivantes.

Hâtez-vous d'accomplir les ri - tes funérai - res

C1.

J'ai fait courir partout le bruit de mon tré - pas, mais ma ru - se peut

C1. *être découvrir - te... et je veux être prête à mourir aussi tôt... —*

*après un silence, elle appelle Spakos qui tourne la tête vers elle.*

C1. *Spakos!.. As-tu suivant mon or - dre, en - voy - é des es - cla - ves pour chercher Marc-Antoine?..*

*après un silence.*

C1. *et l'a - me - ner i - ci?.. Hé -*  
*SPAKOS, sans bouger.*

*Oui.. Clé - o - pâ - tre...*

*cres. avec agitation.*

C1. *- las!.. tout est per - du!.. — Ac - ti - um!.. la dé - fai - tel!.. la fui - tel!.. L'horri - ble sou - ve -*



C1. *sf*  
\_nir!. Le temps s'écoule...il ne vient  
CHARMION, *qui est près d'elle.*  
Mais..Marc-Antoine encor peut trouver des sol.dats... venir à ton secours..

*f* *p*

C1. *montrant les esclaves morts.*  
pas... Octave est partout le vainqueur... Deux fois dé\_jà ses messagers fu \_

*p*

*Une esclave paraît portant une corbeille de fruits et de fleurs.*  
*Cléopâtre la voit. En animant.*  
C1. \_nèbres ont payé de leur vi \_ e les nouvel\_les de ses victoi\_res... Toi, quel nouveau mal.

*En animant.*  
*sf*


Modéré.

Cl. *heur m'annonces-tu?*

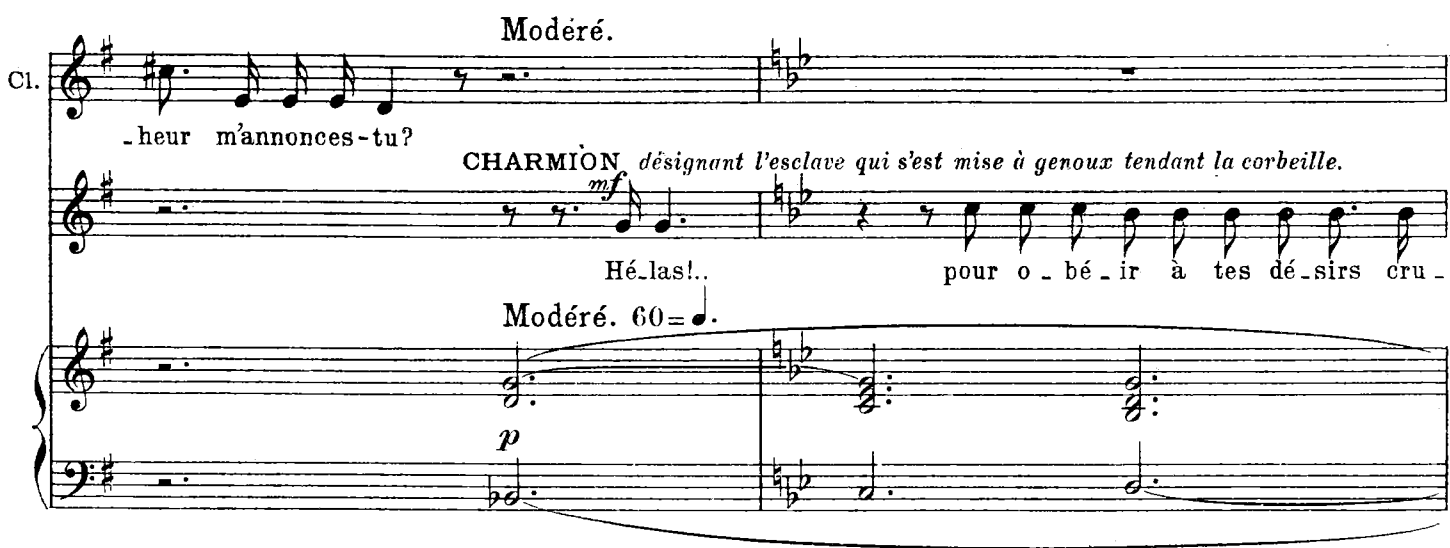
CHARMION *désignant l'esclave qui s'est mise à genoux tendant la corbeille.*

*mf*

Hé-las!.. pour o-bé-ir à tes dé-sirs cru-

Modéré. 60 = 

*p*



Ch. *els j'ai fait ca-cher un as-pic sous ces fruits... sous ces fleurs... Sa mor-*



Ch. *-su-re donne u-ne mort cer-tai-ne!... Dou-ce-ment, comme à la*

*pp*

*pp*



Ch. *fin du jour... la mort pai-sible et ma-ter-nel-le te ber-ce*

En cédant peu à peu.

En cédant peu à peu.



Ch. *rall.* *Plus lent. pp*

\_ra\_ en\_tre ses bras\_ pour un som - meil\_ sans rê - ve... un sommeil sans ré -

*rall.* *Plus lent. p à pp*

au Mouvt *CLÉOPÂTRE, à une suivante.*

*mf* Prends ce don pré\_cie-ux.. po-se-le sur l'autel...

Ch. *implorant. f*

\_veill.. O maî\_tres-se.. pour -

au Mouvt *fp*

*La suivante a pris la corbeille des mains de l'esclave qui la suit et va la déposer sur l'autel.*

Cl. Non...

Ch. *le tri - um - vir Oc - ta - ve...*

\_quoi.. pour-quoi veux - tu mou - rir?

Modéré ample. *f*

C1. son âme est cruelle... et son cœur impla - ca - ble... Je vois trop

Modéré ample. 56 =  $\text{♩}$

C1. bien le des - tin qui m'attend... des lic - teurs im - pu - dents met - traient la

C1. main sur moi... Je ren - drai plus fa - meux le tri -

Un peu plus retenu.

C1. - om - phe d'Octa - ve... les mains chargées d'en - tra - ves, nue,

Un peu plus retenu. 52 =  $\text{♩}$

C1. *cres.*  
 les che - veux é - pars, en - chaî - née à son char,  
*cres.*

C1.  
 je se - rais la ri - sé - e des po - pu - la - ces vi - les,

C1. *più f* *ff*  
 moi, Clé - o - pâtre... hor - reur!..  
*più f* *ff*

SPAKOS, qui s'est approché. *f*  
 Je t'ac - com - pa - gne - rai dans la  
*p*

S. tombe.. 0 maîtres - sel mon amour t'y sui -

*più f*

*f* *più f*

CLÉOPÂTRE, la face appuyée sur son poing.

Spakos, douloureusement et se maîtrisant, accompagne Charmion et les suivantes jusqu'à l'hypogée dans lequel elles pénètrent silencieusement.

S. Spakos!.. ne par-le pas d'a - mour...

*mf* *p*

- vra!..

*dim.*

Spakos reste seul, près de l'hypogée, abattu, et ne se retourne que sur les derniers mots de Cléopâtre: « Ah! ne viendra-t-il pas? »

Même mouv!

C1. ... Sur

Même mouv! 52 = (♩ = ♩)

*p* *poco*

*douloureusement songeuse et pendant l'éloignement momentané de tous.*

C1. *più f*  
ma ter-ras - se je pense à lui... Ah! ne vien-dra-t-il  
*expressif.*  
*sf*

C1. En animant un peu. - *più f*  
pas? je l'at - tends... et je  
En animant un peu. - *p* *f* *sf*

C1. *rall.*  
pleu - - - rel... Et dans mon cœur bri - sé, loin de lui, c'est la  
*rall.*  
*p*

C1. *au Mouvt* *sf* *rall.* *Un peu moins lent.*  
mort!.. ah! ne vien-dra-t-il pas? SPAKOS, *se rapprochant.* *mf*  
*au Mouvt* *rall.* *Un peu moins lent.* Qu'espè-res-tu de  
*mf* *p*

En animant. - - - -

*cres.*

Cl. *f* Son par - don!.. Car c'est moi qui causai sa dé-fai - te...

S. lui?

*mf* *f* En animant. - - - -

*più f* Modéré.

Cl. cet - te fuite in - sen - sé - e...

S. Ne pen - se plus à

Modéré. 72 =

*f* *p*

S. lui.. que son sort s'ac - com - plis - se.. Il ne peut rien pour toi



Un peu plus animé.

S. 

Vain - cu... dé - ses - pé - ré... il n'a plus de sol -

Un peu plus animé. 84 = 

*mf* *expressif.*

S. 

\_dats... son ar - mé - e l'a tra - hi... Marc - An - toi - ne

S. 

ne vien - dra pas!. Ce tri - um - vir... ce romain.. ce hé -

*avec mépris.*

S. 

-ros ne doit son - ger qu'à fuir... et qu'à sau - ver sa

En animant.

*sf* *cres.*

## CLÉOPÂTRE.


Mouvementé.

*più f*

Hé-las!...

*ému et énergique.**f*

Seul,

Mouvementé. 116 = *più f**f*

aux heu-res d'in-for - tu - - ne je te suis fi - dè - le... Seul, tu m'as

re - trou - vé dans la tour - mente af - freu - - - - se.

S. *sf* Seul, je t'aide à por - ter le far - deau du mal - heur. *sf* Seul, a - vec

S. *sf* toi, je veux mou - rir!... je veux mou - rir!... Seul, *sf*

*cres.*

CLÉOPÂTRE.

Tais-

S. je t'aime, ô Clé - o - pâ - tre!...

*cres.* *f*

Cl. *toi!...*

**SPAKOS, anxieux.**

Cet hom - me... tu de - vais pli - er à ses ca - pri - ces...

S. *par - ce qu'il é - tait grand.. qu'il a - vait le pou - voir?.. Si tu l'at - tends en -*

S. *imporant.*

-co - re c'est que tu crois.... qu'il pour - rait te sau - ver... Mais

S. tu ne l'aimais pas?.. dis? tu ne l'aimais pas?... *ff*

*cres.* *ff* *ff* *ff*

CLÉOPÂTRE, dans un cri. *ff*

Je l'ai - me mainte - nant... *ff*

S. se reculant comme blessé. *ff*

Dieux!... que dis - tu?.. que dis-tu?.. *ff* *ff* *expressif.* *f*

CLÉOPÂTRE, palpitante. *f*

Tant qu'il é - tait puis - sant, vainqueur... et glo - ri - eux... je n'a - vais

*mf* *mf*

Cl. *rall.* *au Mouvt*

pas compris — que j'aimais Marc-An - toi - ne... Dans le fond de mon

*m.d.* *mf*

Cl. *rall.* *au Mouvt*

â - me, tout — s'est é - clai - ré... et le re - mords m'ac - ca - ble..

*cres.* *mf*

Cl. *sf* *cres.* *sf*

Il doit pleurer... je l'ai - me... il est vaincu... je l'ai - me...

Cl. *più f* *sf*

il souf - fre... je l'a - do - re!.. Ah! le re - voir en -

SPAKOS.

Clé - o - pâ - tre! pi - tié!

*cres.* *f* *sf*

C1. *avec élan. ff* *rall. ff*

- co - re... le con-so - ler... l'ai - mer!... l'ai -

*sf* *più sf* *rall.*

C1. *ff* *au Mouvt!*

- mer!!

*SPAKOS, d'abord avec une fureur concentrée. f*

*Il est per - du pour toi... tu*

*au Mouvt!* *ff* *p*


8<sup>a</sup> bassa

C1. *Que dis - tu?*


S. *éclatant.*

ne le ver - ras plus!.. J'ai don - né l'ordre à tous les mes - sa - gers

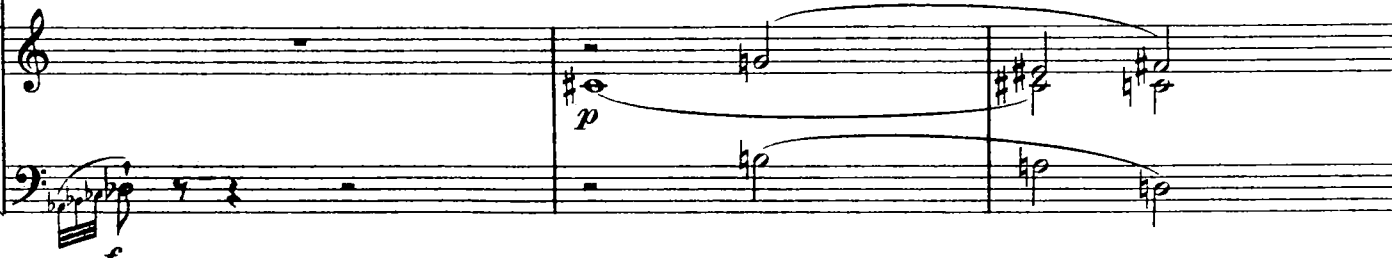
*p* *f*

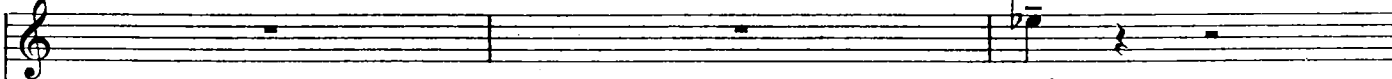
Cl. 

Dieux!..


S. 

de lui af - fir - mer ton tré - pas.. Ain - si que tous... il te croit

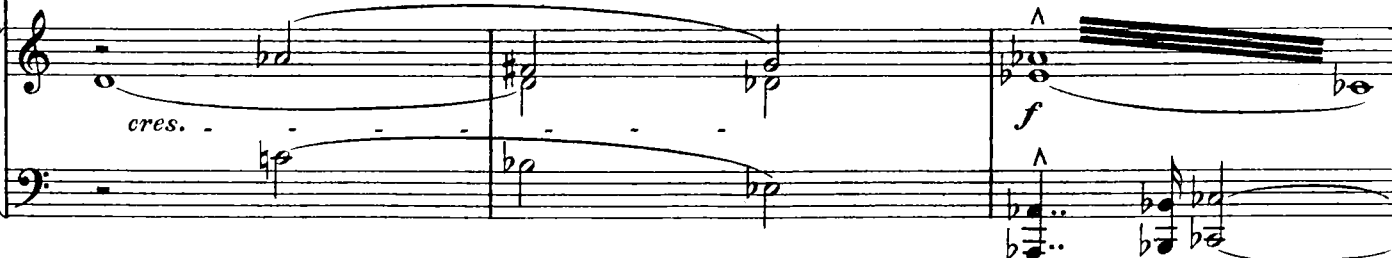


Cl. 

Ah!..

S. 

mor - te... et sans doute il a fui loin d'i - cil.. Ta mort est



S. 

à moi seul... je ne veux pas d'un autre \_\_\_\_\_ au - près de





Très animé-agité.

CLÉOPÂTRE, dans un furieux mouvement de colère arrache un poignard à la ceinture de Spakos, et le frappe à la poitrine.

Mi-sé - ra - ble!!

Spakos chancelle et tombe sur les genoux, près du lit de repos.

toil..

Ah!!..

Très animé-agité. 144 = ♩

Cl. désespérée. *f*

Pourquoi m'as-tu trom - pé - e?..

S. haletant. *mf*

Pour... me ven-ger... de

*p* *f* *p*

S. avec un suprême effort. *più f*

lui.. par-ce que.. je t'a - do - re... et

*f* *p* *f* *p*

S. que tu m'as ai - mé...

*cres.*

Un ESCLAVE, *accourant*.

Maî - tres - se... Marc-An - toine... il vient!

*sf*

*f*

CLÉOPÂTRE, *avec un cri de joie.* à elle-même; *éperdue de bonheur et triomphante.*

Ah! Le voir!... je vais le voir!!...

SPAKOS, *avec un cri de rage.* Spakos se dresse effrayant; il tend les bras vers Cléopâtre...

Ah!

*fff*

*f*

*fp*

avec fièvre, aux gardes et aux esclaves qui sont sortis de l'hypogée.

C1. *f* Qu'on em - por - te les

S. ...et tout à coup retombe en arrière.

C1. *Même mouv!* désignant Spakos.  
corps — des messagers fu - nè - bres!.. qu'on ô - te de ma vu - e ce traî - tre,

*Même mouv! 144 = ♩*

On traîne les corps derrière le cortège des suivantes qui sont accourues, venant de l'hypogée, et qui sèment des fleurs autour d'elles.

C1. à ses suivantes.  
ce maudit... Se - mez par - tout les — fleurs que j'a - vais ré - ser -

à Charmion, accourue. avec ivresse.

C1. *più f*  
 -vé - - - es pour mes der-niers ins - tants!.. ahl!

C1.  
 je veux ê - tre bel - le, belle en - cor pour le re -

*Charmion et les suivantes présentent à Cléopâtre son miroir, la parent de bijoux, mettent des fleurs à ses tempes, versent sur ses mains des parfums.*

C1.  
 -voir!...

C1.  
 Fai - tes - moi bel - le!... bel - le!...

Tout à coup Cléopâtre se dresse, elle a aperçu Marc-Antoine au dehors.

Même mouv!

C1.

Marc-An - toi - ne!

Même mouv! 144 =

*tr*

*ff*

Marc-Antoine paraît, la poitrine  
sanglante, porté par ses soldats.

MARC-ANTOINE, apercevant Cléopâtre, dans un cri de joie.

Clé - o - pâ - tre!... vi -

*f*  $\rightarrow$  *p*

*p*

CLÉOPÂTRE.

On dépose Marc-Antoine sur le lit de repos. Cléopâtre se jette à ses genoux,  
il l'attire doucement à lui en lui prenant les mains. Tous les assistants s'écartent

Il est bles - sé!..

M. A.

- van - tel..

*f*

*expressif.*

*f*

en silence et rentrent dans l'hypogée.

*f*

*sf*

*sf*

*sf*


rall. - - - CLÉOPÂTRE.

rall. - - - Marc-An - toi - ne... qu'as - tu?

*mf* *p* *dim.*

Assez lent. MARC-ANTOINE, d'une voix altérée.

On m'a trompé!... Je croyais à ta mort...

Assez lent. 60 = *pp*

M.A.

et dès que j'ai vu ton tombeau... dans mon dé - ses - poir, je me

*cres.*

CLÉOPÂTRE.

Hé - las!.. Hé -

M.A.

suis frap - pé... pour ne pas te sur - vi - vre!..

*p*

Cl. *-las!..*

M. A. Je vou - lais m'en - dor - mir à ja - mais près de

*pp*

M. A. toi... Je ve - nais triste et seul... dé - ses - pé - ré.. Vaincu...

*cres.*

*avec un suprême effort.*

M. A. *f* Tu es vi - vante.. O joie! tu es vi - van - - tel. vi - van - tel.. *sf*

*f* *sf*

M. A. *rall.* Con - so - lé dans tes bras, heu - reux, heu - reux... je mour - *dim.*

*rall.*

Bien lent.

CLÉOPÂTRE, éplorée. *f*

M. A.

Marc - An - toi - ne.. par - don...

-rai...

*mf* qu'ai-je à te par - don-

Bien lent. 126=

*p*

Cl.

rall.

*f* Ton malheur et ta mort.

M. A.

-ner?

*p* calme.*dol.*

Je ne regret.te rien...

rall.

Un peu plus lent.

*doucement.*

M. A.

*p* à tes cô - tes j'ai fait le rê - ve le plus beau... Tes baisers m'ont pay -

Un peu plus lent. 108=

*pp*



M. A. *dol.*  
 - é de toutes mes souffran - ces!.. Tout s'ou - bli - e... tout s'ef - fa - cel..

En revenant au premier mouv!

M. A. *poco*  
 Si j'ai per - du l'Empi - re... j'ai ré - gné sur ton â - mel..

En revenant au premier mouv! 126=

CLÉOPÂTRE, *tendrement.*

M. A. *p*  
 Touts'oubl - e.. quand je vois en tes yeux rayonner ta tendres - se...

Tu dis

*cres.*

C1. vrai... tu dis vrai... mon a - mour ré - pond à ton a -

C1. - mour... rall. - - -


MARC-ANTOINE. *p*

Clé - o - pâ - - - trel... rall. - - -

*pp* *dol.*

Modéré lent. lui montrant l'horizon où rayonne le couchant.

C1. Re - gar - - de l'ho-ri-zon!..

Modéré lent. 76 =  *m. d.*

*pp* *Ped.*

C1. *p* C'est le plus beau des soirs!... C'est l'heu-re

*cres.*

C1. la plus dou - - - - cel... *MARC-ANTOINE.* *p* C'est le plus beau des soirs!...

*pp* *cres.*

C1. *p* C'est l'heure la plus dou - - cel. *più f* Sous l'ai - - - le de la

M.A. *p* C'est l'heure la plus dou - - cel. *più f* Sous l'ai - - - le de la

*pp* *mf*

Plus chaleureux. - -

C1. *cres.*  
mort nos cœurs sont mieux u - nis!..

M. A. *cres.*  
mort nos cœurs sont mieux u - nis!..

*cres.*

Plus chaleureux. - -

C1. *f*  
Ah! bé - nis soient les Dieux pour cette heu - - re di -

M. A. *f*  
Ah! bé - nis soient les Dieux pour cette heu - - re di -

*f*

rall. - - - au Mouvt  
*dim.* *p*

C1. - vi - - - nel... C'est le plus beau des soirs!..

M. A. *dim.*  
- vi - - - nel...

rall. - - - au Mouvt  
*p* *cres.*

C1. *p* C'est le plus beau des soirs! *cres. f* le plus beau

M. A. *p* C'est le plus beau des soirs! *cres. f* le plus beau

C1. *Très rallenti. p pp* 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup> plus ample. Long baiser dans lequel Marc-Antoine expirera.

M. A. *p pp* des soirs!.. *mf* Clé - o -

*Très rallenti. 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup> plus ample. 60 =*

C1. *rall. -* Cléopâtre sent que le corps du triump<sup>h</sup> flechit entre ses bras. Elle a compris et se dresse avec épouvante. *Modéré sans lenteur. ff*

M. A. *pâ - tre!...* *Ah!..* *Modéré sans lenteur. 84 =*

*dol. p pp ff*

*glissant sur le lit de repos.*

*sanglotant sur le corps.* *Charmion et toutes les femmes accourent autour d'elle.*

C1. *\_vir est mort!..* *Marc-Antoi - nel..* *An - toi - nel..*

*se dressant; avec effroi.* *désespérée.*

C1. *Il n'est plus!...* *Je veux..* *je veux mou - rir!..*

*à Charmion, désignant la corbeille avec une suprême agitation.*

C1. *Donne-moi ce présent magni -* *- fi - que,* *le plus beau* *qu'on m'ait*

*rall.* *Plus lent.* *Aux femmes qui sanglotent à genoux près d'elle et la supplie de ne pas accepter la mort.*

C1. *fait,* *car c'est la dé - li - vran - ce!* *Femmes,...* *ne pleurez pas...* *a -*

*mf* *p* *rall.* *Plus lent. 60 =*

*avec désespoir.* **f** *Modéré, sans lenteur.*

C1. - dieu... mourir! je vais mourir... ah! c'est af-freux!... mourir!...

*Modéré, sans lenteur. 92 = ♩*  
Au loin, les trompettes d'Octave.

**pp**

*au loin les trompettes d'Octave.* *elle tressaille.*

C1. Voi-ci les en-ne-mis!.. et j'hé-si-tais en-

*Elle tombe sur le lit, et prend la corbeille.* *Elle se fait piquer par l'aspic.* *frémissant.* *p calme.*

C1. -co-re! Ah! tout est

*rall.* *rall.*

*Bien lent.* *Bien lent. 44 = ♩.*

C1. bien!... u-ne

*dim.* *pp*

C1. dou-ce torpeur en-vahit tout mon ê - tre... je vais dormir du grand som -

C1. -meil - sans rê - ve!..

*avec une surprise d'épouvante.*  
C1. *f* Grands Dieux!.. *mf* que est ce froid qui monte vers mon cœur?.. que est ce

C1. froid qui en-vahit peu à peu tous mes mem-bres... Est-ce la mort qui vient?..



C1. *f*  
Mourir... c'est donc vrai? Clé-o-pâ - tre meurt...

*pp*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

C1. Clé-o-pâ - tre... qui fut la joie et la ten-dres - se... el-le qui a-do-ra la vie

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

C1. *cres.* *f* *frissonnant.*  
et le so-leil!.. J'ai froid!.. J'ai froid!.. ah! ce

*cres.* *f* *pp*

\* *Ped.* \*

C1. *cres.* *f*  
froid implaca - ble... Il mon-te de la terre... il me glace les tempes... il gagne tout mon ê - tre!..

*cres.* *f*

Cl. *ah! c'est affreux! mourir!.. mourir!.. ne plus re-voir la lu-mière et les*

*pp*

*Red.* \* *Red.* \*

Cl. *più f* *fleurs.. moi qui fus l'a-mour... tou-te la vo-lup-té.. moi qui fus Cléo-pâ-tre!..*

*cres.* *f*

*Red.* \*

Cl. *frémissant.* *se débattant contre la mort qui vient avec ses visions funèbres.*

*pp* *Mes yeux se voilent... non.. je ne veux pas... c'est un gouffre... de l'ombre..*

Cl. *ah! tout est noir... J'ai froid... ah! j'ai froid... j'ai froid...*

*ppp*

*ppp* *2 Red.* \*

*tâchant d'étendre les mains vers Marc-Antoine.*

*tendre. balbutiant.*

*p*

An - toi - ne... Clé - o - pâ - tre à ja - mais ré - u - nis!..

**нар**

2 Ped. \* 2 Ped. \* Ped.

*Elle tombe sur le corps du triumvir.* **Modéré sans lenteur.**

*dim.* **Modéré sans lenteur. 92 =**

*Trompettes au dehors - très près.*

*f*

*Octave paraît suivi de ses gardes.*

*Il avance rapidement, voit les deux cadavres enlacés.*

*Il a un mouvement de surprise et d'effroi; puis il s'incline devant eux et, en se redressant, se voile la face du pan de son manteau.*

Une VOIX crie, au dehors.

**Plus animé.**

Place à Cé - sar!

**Plus animé. 126 =**

Orch. *ff*

*ff*

*ff*

*mf*

*mf*

*expressif.*

**RIDEAU**

*f* *sf* *p* *ff*

FIN.